

THE SORANI KURDISH
ORAL BIBLE
(ENGLISH AND KURDISH
TRANSCRIPTS)



Introduction:

This set of Bible stories is intended to be used as a tool for evangelism, discipleship, and church planting among Sorani-speaking Kurds worldwide. This *Sorani Kurdish Oral Bible* was developed in-country alongside Kurdish believers. These stories were especially chosen with three things in mind: 1) To fit the redemptive themes chosen (*Isa* restores honor to the shamed, God cares about the oppressed, and *Isa* saves people from the punishment of their sins), 2) To fit the larger context of the Kurdish culture, 3) To place as few barriers and as many bridges as possible, especially in the early stories. All Scripture is God-breathed and useful for teaching, and this is by no means a comprehensive list of stories.

The stories are intended to be told chronologically in a group setting, and are usually accompanied by five simple questions:

- 1) What did you like about this story?
- 2) What surprised you in this story?
- 3) What can we learn about God from this story?
- 4) What can we learn about man from this story?
- 5) How can we apply this story to our lives?

Following each English story is the Kurdish transcript from which the story is derived. However, please note that they may not be exactly the same. We have also transliterated all proper nouns from Kurdish to English, in order that any Kurdish friend might better understand the places and names. If you have any questions, please email KaweStoryteller@gmail.com. May God bless the telling of His Word and His story through you!

Table of Contents

1. Creation
2. Disobedience
3. Noah
4. Îbraheem
5. Yusef (1)
6. Yusef (2)
7. Moses
8. Passover
9. Wilderness
10. Asking for a King
11. David's Sin
12. Prophecy
13. Birth
14. Baptism
15. Sinful Woman
16. Evil Spirits
17. Two Miracles
18. Adulteress
19. Lost Son
20. Two Prayers
21. Zacchaeus
22. Last Meal
23. Arrest and Trial
24. Death
25. Alive!
26. God's Spirit
27. The African
28. A Changed Man
29. Paul and Silas
30. The Return
31. Homeland

1. Creation

Gen. 1:1-27; 2:7-14, 16-18, 21-25; 1:28,31

This is a story from God's Word.

At first, there was only God. God spoke, and created everything, sky and land and everything. Then, God created people, and God said, "Let's make humans in our shape, our image."

God created the man from dirt and breathed into him and gave him a spirit. After that, God prepared a garden, and put in it every kind of plants and tree, and it was beautiful and delicious. In the middle of the garden, there was a river. At the end of the garden, it became four branches, the Dijile River, the Furat River and two other rivers. At the center of the garden, God placed two special trees—one was the tree of life and the other was the tree of knowing good and evil.

After this, God brought the man and placed him in the garden in order to look after it. God told the man, "You can eat every type of fruit except the fruit of tree of the knowledge of good and evil. If you eat this tree's fruit, you will surely die."

Then God said, "Its not good for man to be alone. I will make a suitable partner for him." God put the man into a very deep sleep, and from his rib he created a woman and brought her to him. When the man saw the woman, he said, "Oh, Lord, she has body and bones like me!" This man and woman, whose names were Adam and Hewa, were not wearing any clothes; however, they were not ashamed.

God told them, "Increase and fill the earth. Be masters over all the animals." God created everything in six days, and made the seventh day a rest. Then God looked and saw that everything he had made was good.

This was a story from God's Word.

ئەمە چىرۆكىكە لە وشەكانى خوداوەند.

لە سەرەتاوە تەنھا خودا بوو. خودا قسەى کرد و ھەموو شتێكى دروست کرد، ئاسمان و زەوى و ھەموو ئەو شتانەى كە تى دايە. پاشان، خودا مەرۆقى دروست کرد. خودا ووتى: (با مەرۆق لەسەر شىوھى خۆمان دروست بكەين). خودا مەرۆقى لە زەوى دروست کرد و فوى كرده ناو جەستەيەوھ و پۆحى پىبەخشى. دواى ئەوھ، خودا باخىھكى ئامادە کرد و ھەموو جۆرە دار و درەختىكى تىيدا بوو كە زۆر زۆر جوان و بەتام ديار بوون. لە ناوھراستى ئەو باخە دار، رووبارىك ھەبوو، لە كۆتايى باخەكەدا رووبارەكە دەبوو بە چوارلق: رووبارى دىجلە و فورات و دوو رووبارى دىكە. لە ناوھندى باخەكە دار، خودا دوو دارى تايبەتى دانابوو كە يەككىيان دارى ژيان و ئەويتريشيان دارى زانينى چاكە و خراپە بوو.

□

دواى ئەوھ، خودا پياوھكەى ھىنا و لە باخەكەى دانا بۆ ئەوھى ئاگاي لە بىت. خودا بە پياوھكەى ووت، (تۆ دەتوانىت ھەموو جۆرە ميوھەك بخۆيت، تەنيا ميوھەى دارى زانينى چاكە و خراپە نەبىت. ئەگەر لە بەرھەمى ئەو دارە بخۆيت، ئەوا بى گومان دەمرىت).

□

پاشان، خودا ووتى، (پىم باش نىيە كە مەرۆق بە تەنيا بىت. ھاوبەشىكى گونجاوى بۆ دروست دەكەم). خودا پياوھكەى خستە خەويكى قولەوھ، و لە پەراسوويەكەيەوھ ژنىكى بۆ دروست کرد و بۆى ھىنا. كە پياوھكە ژنەكەى بينى ووتى، (واى خوايە، خۆ ئەوھ لەش و ئىسقانى وەكو منە!) ئەو پياو و ژنە كە ناويان ئادەم و ھەوا بوو، لەگەل ئەوھى كە ھىچ جل و بەرگىكيان لەبەر نەبوو، بەلام ھەستيان بە شەرم نەدەكرد.

خودا پىي و تن، (زيادبن و زەوى پركەن و ئاوھدانى بكەنەوھ. دەسلاتدار بن بەسەر ھەموو جۆرە گيانلەبەرىك). خودا ھەموو شتێكى لە شەش رۆژدا دروست کرد و پۆژى ھەوتەمى کرد بە پشوو. پاشان خودا سەبرى کرد و بينى ئەو شتانەى كە دروستى كردوون زۆر باشن. ئەمە چىرۆكىكە بوو لە وشەكانى خوداوەند.

2. Disobedience

Gen. 3:1-19, 22-24

This is a story from God's Word. One day, Adam and Hewa were in the garden, and the devil came and went into the snake and the snake asked Hewa, "Did God really say you must not eat any of the fruit of the trees in the garden?"

Hewa answered, "No, We can! Only we cannot eat from this tree of the knowledge of good and evil. God has said, 'If you eat or touch the fruit of this tree, you will die.'" The snake said, "No. You won't die. But if you eat the fruit of the tree, you will become like God and you will know good and evil." When Hewa looked at the fruit it looked very beautiful and clearly delicious, and she wanted the wisdom. So Hewa ate it, and gave it to Adam, who was with her, and he also ate it.

Immediately, their eyes were opened and it appeared to them that they were naked, therefore they felt shame. Immediately they went and covered themselves with tree leaves.

In the evening, Adam and Hewa heard God walking in the garden, so they quickly went and hid themselves under trees. God came and called Adam and said, "Where are you?" Adam also came out and said, "God, I heard you and I was afraid. So, I went and hid myself because I was naked." God said, "Who told you that you are naked? Did you eat the fruit of the tree that I told you to not eat?" Adam replied, "That woman that you brought me, she gave me to eat it." After that, God went and said to Hewa, "What did you do?" Hewa said, "The snake tricked me and I ate it."

Then, God said to the snake, "Because you did that, I will punish you. From now on, you will go on your stomach and you will be cursed.

God said to Hewa, "When you birth a child, you will taste much pain." God said to Adam, "Because you ate the fruit of the tree that I told you not to eat, the ground will be cursed because of you and all of life will be full of pains and difficulties and by much trouble you will obtain things and eat. After that, you will return to the ground of the earth and you will die."

Then God made clothes from animal skin for them, and said, "Now they know good and evil like us. They must not be allowed to eat from the tree of life and live forever. So, Adam and Hewa were removed from the garden.

And that was a story from God's Word.

ئەمە چىرۆككىكە لە وشەكانى خوداوەند

رۆژىكىيان ئادەم و حەوا لە باخەكە بوون، و لەو كاتەدا شەيتان ھات و رۆيىشتە ناو ماریكەوہ و لە حەواى پرسى، (ئايا بە پاستى خودا پىتانی ووتوہ كە ناتوانن لە بەرھەمى دارى ناو باخەكە بخۆن؟) حەوا وەلامى داہەوہ و ووتى: (نا، دەتوانىن. بەلام تەنھا لە بەرھەمى دارى زانىنى چاكە و خراپە ناتوانىن بخۆين. خودا پىي و تىن: (ئەگەر لە بەرھەمى ئەو دارە بخۆن، يان دەستى لى بدەن، دەمرن.))

مارەكەش ووتى، (نا! نامرن! بەلام ئەگەر لە بەرھەمى ئەو دارە بخۆن، وەكو خوداتان لى دىت و چاكە و خراپەش دەزانن.) كاتىك حەوا سەبىرى بەرھەمەكەى كرد زۆر جوان و بە تام ديار بوو بە لاہەوہ و ويستى ژىرى و دانايى بە دەست بىنىت. ھەربۆيە حەوا خواردى و بە ئادەمىشى دا، كە لەگەلدا بوو، ئەويش خواردى. دەست بەجى، چاويان كراہەوہ و بۆيان دەرکەوت كە رووتن ھەربۆيە ھەستيان بە شەرم كرد. يەكسەر رۆيشتن و بە بەرگى دارەكان خۆيان داپوشى.

لە ئىوارە دا، ئادەم و حەوا گوپيان لى بوو كە خودا لەناو باخەكەدا ھاتوچۆى دەكرد. بۆيە، خىرا رۆيشتن و لە بن دارەكان خۆيان شاردەوہ. خودا ھات و بانگى ئادەمى كرد و وتى (ئادەم، لە كوپىت؟) ئادەمىش ھاتە دەرەوہ و وتى، (خودايە، گوپم لە تۆ بوو ترسام، بۆيە رۆيشتم و خۆم شاردەوہ لە بەرئەوہى رووت بووم.)

خودا وتى، (كى بە تۆى و توە كە تۆ رووتى؟ ئايا تۆ لە ميوەى ئەو دارەت خوارە كە پىتم وت نەبخۆيت؟) ئادەمىش وەلامى داہەوہ، (ئەو ژنەى كە تۆ بۆ منت ھىنا ئەو بە منى دا كە بىخۆم.) دوايى، خودا رۆيشت بە حەواى وت: (ئەوہ تۆ چىت كردوہ؟) حەواش وتى: (مارەكە فىلى لى كردم و منىش خواردم.)

پاشان، خودا بە مارەكەى وت: (لەبەر ئەو شتەى كە ئەنجامت دا من سزات دەدەم. تۆ لە ئەمپۆ بە دواوہ لەسەر سكت دەپۆى و نەفرەت لىكراو دەبىت). خودا بە حەواى وت: (لە كاتى منداڵ بووندا، ئىش و ئازارى زۆر دەچىژىت.) و بە ئادەمىشى وت: (لەبەر ئەوہى لە بەرھەمى ئەو دارەت خوارە كە پىم وتى نەبخۆيت، زەوى نەفرەت لىكراو دەبىت بەھۆى تۆوہ و ھەموو ژيانت پىر دەبى لە سەختى و بە رەنج و زەحمەتتىكى زۆرەوہ شت بە دەست دىنى و دەبخۆيت. دوايى، بۆ خاكى سەر زەوى دەگەپىتەوہ و دەمرىت)

پاشان خودا لە پىستى حەيوانەكان جل و بەرگى بۆيان دروست كرد و وتى: (ئىستا ئەوان چاكە و خراپە دەزانن وەكو ئىمە. نابىت رىيان پى بدرىت لە دارى ژيان بخۆن و ژيانى ھەتاھەتايان ھەبىت.) بۆيە، ئادەم و حەواى كردە دەرەوہى باخەكە.

ئەوہ چىرۆككىكە بوو لە وشەكانى خوداوەند.

3. Noah (Nuh)

Genesis 6:5-22; 7:7-12, 17-24; 8:15-22; 9:8-17

This is a story from God's Word.

After God made Adam and Hewa go out of the garden, they had children. Those children also had children until it came to be that they had many descendants. God saw that all humans had become infected with sin and evil and their thoughts were only on bad things. So God regretted that he had created humans on the earth. So, God said, "I will destroy every human and animal.

But God was happy with Nuh because he was the only person who followed God. Nuh had three sons.

So, God said to Nuh, "I will destroy every human and animal. Go and make a boat because I will send a flood to destroy every human and animal. But I will promise you that I will protect you and your sons and your wife and your daughters-in-law in the ship." Then he said, "Nuh, take male and female from every animal with you in the ship, also take food with you. So Nuh did everything the LORD told him to do.

Nuh and his family and the animals that God told him got into the boat. After this, it rained forty days and nights on the earth. The water rose until every mountain went underwater. Every human and animal was destroyed. Just those people and animals who were on the boat were not destroyed.

After one hundred and fifty days, the water little by little became less until the ship landed on the Mountains of Ararat. Then God said to Nuh, "Come out from the ship. Go and fill the earth Nuh came out and went and sacrificed to God. God became very happy with Nuh's sacrifice, and he said to himself, "I will never again damn the earth because of humans, even though humans even from childhood their thoughts are only on bad things."

Also, God said to Nuh and his sons, "I promise you that I will not destroy the earth again by a flood. So I will put my rainbow in the clouds like a sign for the promise between me and the earth.

And that was a story from God's Word.

ئەمە چىرۆككىكە لە وشەكانى خوداوەند.

دواى ئەوەى كە خودا ئادەم و حەواى كرده دەرەوہى باخەكە، ئەوان مندالیان بوو. ئەو مندالانش منداليان بوو ھەتا واى لى ھات نەوہىەكى زۆريان خستەوہ. خوداوەند بينى كە ھەموو مرۆڤ توشى گوناھ و تاوان بوون و بىريان تەنھا بە لاي شتى خراپە دا دەچيٓت. ھەربۆيە خوداوەند پەشيمان بووہوہ كە مرۆڤى لە سەر زەوى دروست كرد. ئينجا خوداوەند وتى: (ھەموو مرۆڤ و گيانەوہريٓك لەسەر زەوى دەسپمەوہ.)

بەلام خوداوەند دلخۆش بوو بە نوح چونكە ئەو تەنھا كەسى بوو كە دواى خودا كەوتبوو. نوح سى كورپى ھەبوو.

ئينجا خودا بە نوحى وت: (ھەموو مرۆڤ و گيانەوہريٓك لەناو دەبەم. برۆ كەشتى دروست بكە چونكە لافاو دەنيٓرم بۆ لەناوبردى ھەموو مرۆڤ و گيانەوہريٓك. بەلام من بە تۆ پەيمان ئەدم كە تۆ و كورپەكانت و ژنەكەت و بووكەكانت لەناو كەشتىكە دەپاريٓزم.) جا وتى: (نوح، لە ھەموو گيانەوہريٓك جۆرى مى و نيٓر لەگەل خۆت ببە ناو كەشتىيەكە و ھەرەوہا خواردنيش لەگەل خۆت ببە.) پاشان نوح ئەمرەكەى خوداوەندى بە تەواوى جى بەجى كرد.

نوح خۆى و بنەمالەكەى و گيانەوہرەكان كە خودا پيٓى ووت رۆيشتنە ناو كەشتىيەكە. دواى ئەمە، باران چل رۆژ و شەو بە سەر زەوى دا بارى. كەم كەم ئاو لە سەر زەوى بەرز بووہوہ ھەتا ھەموو شاخەكان رۆيشتنە ژيٓر ئاوہوہ. ھەموو گيانەوہرەكان و مرۆڤى سەر زەوى لەناو چوون. تەنھا ئەو كەسانە و گيانەوہرانە لەناو نەچوون كە لەناو كەشتىيەكە بوون. دواى سەد و پەنجا رۆژ كەم كەم ئاو كەم بووہوہ ھەتا كەشتىيەكە لە سەر چياكانى ئارارات جيٓگير بوو.

ئينجا خودا بە نوحى وت: (لە كەشتىيەكە وەرەنە دەرەوہ. برۆن زەوى پڤر بگەنەوہ.) نوح ھاتە دەرەوہ، رۆيشت بۆ خودا قورباني كرد. خوداش بە قوربانيەكەى نوح زۆر دلخۆش بوو، وتى: (ھەرگيز جاريكى تر بەھۆى مرۆڤەوہ نەفرەت لە زەوى ناكەم، لەگەل ئەوہى كە مرۆڤ ھەر لە منداليەوہ بىرى بە لاي شتى خراپەدا دەچيٓت.) ھەرەوہا، خودا بە نوح و كورپەكانى وت: (پەيمانتان پيٓ دەدەم، كە جاريكى تر بەھۆى لافاو، زەوى لەناو نابەم. وا پياكە زيٓرينى خۆم لە ھەرەكاندا دا ئەنيٓم وەكو ھيٓمايەك بۆ ئەو پەيمانەى كە نيٓوان من و زەوى دايە.

ئەمە چىرۆككىكە بوو لە وشەكانى خوداوەند.

4. Îbraheem's Call

Genesis 12:1-7; 15:1-6, 17:1-2,16-21

One day, God spoke with a man named Îbraheem, who was 75 years old and had no children, and said to him, "Leave your family and relatives, and go to the land that I am going to show you I will make you into a great nation and make you blessed. And all people on the earth will be blessed through you."

Just as God had told him, Îbraheem took his wife Sara and his servants and all of his wealth with him and went to the land that God had showed him. When they arrived at that land, they settled beside a large tree. At that time, God appeared to him and said to Îbraheem, "I will give this land to your descendants."

Later, God said to Îbraheem, "You will have a son, and he will be your heir." God made Îbraheem go outside and said to him, "Look at the sky. Can you count the stars? I will make your descendants many like that." Îbraheem believed God and God was pleased with Îbraheem's faith

After 24 years, when Îbraheem was ninety-nine years old, God appeared and said to him, "By your wife Sara, I will give you a son and I will again make my promise to make your descendants many."

Îbraheem bowed to God and laughingly said to himself, "How will this be? I am ninety-nine years old and Sara is ninety years old."

But God said to him, "Yes. It will be. You will have a son next year at this time. And just as God promised, after a year, he had a son.

And that was the story from God's Word.

ئەمە چىرۆككە لە ووشەكانى خوداوەند.

رۆژئىكيان خودا قسەى لەگەل پياوى كرد بە ناوى ئىبراهيم كە تەمەنى حەفتاوپەنج سال بوو و هيچ مندالئىكى نەبوو، پيى ووت: (كەس و كار و خزمەكانت بەجى بهيلە و برۆئەو زەويهى كە من نيشانت دەدەم. من دەتكەمە نەتەويكى گەورە و پيرۆزت دەكەم و ھەموو خەلكى سەر زەويش بەھۆى تۆو پيرۆز دەبيت.)

ھەرەك چۆن خوداوەند پيى وت ، ئىبراهيم لەگەل "سارا"ى خيژانى و خزمەتكارەكانى و ھەموو سامانەكەى لەگەل خۆى برد و بەرەو ئەو زەويهى بەرپىكەوت كە خودا نيشانى دا. □ □

كاتى گەيشتن ئەو زەويه ، لە تەنيشت دارەكى گەورە نيشتەجى بوون. لەو كاتە دا، خودا بۆى دەرکەوت و بە ئىبراهيمى وت: (من ئەم زەويه دەدەمە نەوہەكانى تۆ.)

پاشان، خودا بە ئىبراهيمى وت: (تۆ كورپىكت دەبى و دەبيت بە ميراتگى تۆ.) خودا واى لە ئىبراهيم كرد كە بپرواتە دەرەو و پيى ووت: (سەيرى ئاسمان بكە. تۆ دەتوانى ئەستەرەكانى ئاسمان بژميرى؟ نەوہەكانى تۆيش ئەوھا زياد دەكەم.) □ ئىبراهيم باوہەرى بە خودا كرد و خوداوەنديش بە باوہەرى ئىبراهيم دلخۆش بوو.

پاش بيست و چوار سال، كاتىك ئىبراهيم تەمەنى نەوہد و تۆ سال بوو، خودا دەرکەوت بۆ ئىبراهيم و پيى وت: (لە ريگا سارا خيژانتەوہە من كورپىكت دەدەمى و دووبارە پەيمانت دەدەمى كە نەوہەكانت زۆر دەكەم.)

ئىبراهيم كپنووشى بە خودا برد و بە پىكەنينەوہە بە خۆى وت: (ئەمە چۆن دەبيت؟ من نەوہد و تۆ سالەمە و ساراي خيژانيشم نەوہد ساليەتى!) □

بەلام خودا پيى وت: (بەلى. ئەمە دەبيت. ساليكى ديكە ئەم كاتە ، كورپەكت دەبيت. ئەم پەيمانە نەوہ بە دواى نەوہ بەردەوام دەبيت.) ھەرەكو چۆن خودا پەيمانى دا، پاش ساليك، كورپەكى بوو.

ئەمە چىرۆككە بوو لە ووشەكانى خوداوەند.

5. Yusef (Part 1)

Genesis 35:22b, 37:1-36, 39:1-5

This is a story from God's Word.

Yaqub, the grandson of Îbraheem, had 12 sons. He loved Yusef more than all of his other sons, so he sewed a beautiful long shirt for him and gave it to him, and because of this, his brothers hated him.

One day, Yusef had a dream and came and told his dream to his family and said, "In my dream, the sun and the moon and eleven stars knelt to me." When his father heard this, he rebuked Yusef and said, "What, Yusef? You think we will bow to you?" So because of this, his brothers hated him even more. ~~One day, Joseph had a dream. In that dream, he saw his brothers bowing down before him. When he told this dream to his brothers, they said, "Are you going to rule over us?" And they hated him.~~

After some time, Yaqub sent Yusef to his brothers for shepherding. But because his brothers hated him, they tore his long shirt off and threw him into an empty well. At that time, a trading caravan was passing by, and one of his brothers said, "Let's sell Yusef to the trading caravan." They said, "OK," and they sold him for twenty pieces of silver. Then they left and got a goat and killed it and put Yusef's shirt in the goat's blood. Then they brought it to Yaqub, their father, and said, "Father, is this Yusef's shirt?"

Yaqub saw the shirt and knew it, and screamed, "My God, it is Yusef's shirt! Certainly wild beasts have torn him into pieces." He began crying and for a long time he kept crying and there was no way to make him stop.

At the same time, the trading caravan sold Yusef to an Egyptian authority, named Poteefar, but God was with him. Poteefar saw that Yusef was very successful in his work and completed his work beautifully, so he decided to make him the manager of his own house. And because of Yusef, God poured out his blessing on the house of Poteefar.

Because Yusef was a handsome boy, Poteefar's wife noticed him and asked for him and said, "Yusef, sleep with me." But Yusef refused her and said, "I cannot sin against God." But day after day, Poteefar's wife wouldn't leave Yusef alone and said, "You should sleep with me," but Yusef always refused her.

Until one day, only Yusef was in the house. Poteefar's wife came and said to Yusef, "Come sleep with me." At that time, Yusef wanted to get away, but Poteefar's wife grabbed Yusef's shirt and a part of his shirt remained in her hand and Yusef just ran away. After that, Poteefar's wife went and said to her servants and her husband, and said, "Yusef wanted to sleep with me, but I screamed and yelled for him to leave. And at that time, I wanted to grab

him, and a piece of his shirt was left in my hand. When Poteefar heard this, he was very, very angry and he put Yusef in prison.

And that was the story from God's Word

ئەمە چىرۆكىكە لە وشەكانى خوداوەند.

ياقوب كۆپەزاي ئىبراهيم دوانزە كۆپى ھەبوو. يوسفى لە ھەموو كۆپەكانى زياتر خۆش دەويست. ھەر بۆيە، كراسيكي دريژى زۆر جوانى بۆ دورى و پيى دا. ئەمەش بەھۆى ئەوھى كە براكانى رقيان لە يوسف بئتەوھ.

رۆژيكيان يوسف خەونى بينى و ھات و خەونەكەى بۆ مالەوھ گەرايەوھ، وتى: (لە خەونم دا، خۆر و مانگ و يانزە ئەستىرە كرنوشيان بۆ بردم.) باوكى كە گوى لەمە بوو، سەرزەنشتى يوسفى كرد و پيى وت: (چى يوسف؟ دەتەويت ئيمە كرنوشت بۆ ئەبەين؟) ئەمەش بەھۆى ئەوھى كە براكانى زيا تر رقيان لى بئتەوھ.

پاش ماوھييك، ياقوب يوسفى برد بۆ لاي براكانى بۆ شوانى. بەلام براكانى لەبەرەوھى زۆر رقيان لە يوسف دەبووھو، كراسە دريژەكەيان لەبەر يوسف درى و يوسفيان فرى دايە ناو بيريكي بەتالەوھ. لەو كاتە دا، كاروانيكي بازرگاني بيوھ دا تى دەپيپين. ھەر بۆيە يەكيك لە براكانى وتى: (با يوسف بفرۆشين بۆ كاروانى بازرگانيە.) ئەوانيش وتيان: (باش) و فرۆشتيان بە بيست پارچەى زيو.

رۆيشتن و بزنيكيان ھينا و سەريان برى و كراسەكەى يوسفيان خستە ناو خوينى بزەكەوھ برديان بۆ ياقوبى باوكيان و بە باوكيان وت: (باوكە، بزانه ئەمە كراسەكەى يوسفە؟) ھەر كەى ياقوب كراسەكەى بينى و ناسيەوھ و ھاوارى كرد و وتى: (خوايە، ئەمە كراسەكەى يوسفە! دلتيام درندەكان پارچە پارچەيان كردوھ.) دەستى كرد بە گريان و بۆ ماوھييكى زۆر زۆر ھەر دەگريا و بە ھيچ شەويييك وازى لە گرى نەدەھينا.

لە ھەمان كاتدا، كاروانى بازرگانهكە يوسفيان فرۆشت بە دەسەلتاداريكي ميسر بە ناوى پۆتيفار. بەلام خودا ھەر لەگەل يوسف بوو. پۆتيفار بينى كە يوسف لە كارەكانيدا زۆر زۆر سەركەوت و بە جوانى كاروبارەكەى جى بە جى دەكات و بۆيە بريارى دا بيكات بە بەرپرسی مالەكەى خۆى. بەھۆى يوسفوھ، خوداوەند پيت و بەرەكەتى پزاند بەسەر مالى پۆتيفار دا.

لەبەر ئەوھى يوسف كۆپيكي جوان بوو، خيزانى پۆتيفار چاوى برپيە يوسف و داواى لى كرد و پيى وت: (يوسف، دەبى لەگەلم بخەويت.) بەلام يوسف پەتى كردوھو و وتى: (من گونەھا بەرامبەر خوداوەند باكەم.) بەلام رۆژ بە دواى رۆژ، خيزانى پۆتيفار وازى لە يوسف نەدەھينا و پيى وت: (دەبى لەگەلم بخەويت.) ھەميشە يوسف ھەر پەتى دەكردوھو.

تا وەكو رۆژيكيان، تەنھا يەسەف لە مال بوو. خيزانى پۆتيفار رۆيشت و بە يەسەفى وت: (ھەر دەبى لەگەلم بخەويت.) بەلام لەو كات دا يوسف كە ويستى بروات و لەوى بەجى بەيلە، خيزانى پۆتيفار دەستى گرت بە كراسەكەى يوسف و پارچەى لە كراسەكەى يوسف لى بووھو و يوسف

به رای کرد و به جی هیشت. پاشان خیزانی پوتیفار رۆیشت به خهزمه تکاره کانی و به مه رده که ی وت: (یوسف ویستوه تی به زۆر له گه لم بخه ویت. بۆیه من هاوارم کرد و قیژاندم بۆ نه مه یشت. ئه وه تا له و کات که ویستم بیگهرم، پارچه ی له کراسه که ی به ده ستمه وه به جیما.) پوتیفار که گوئی له مه بوو، زۆر زۆر توپه بوو و بریاری دا یوسف هاته زیندانه وه. ئه مه چیرۆکیک بوو له ووشه کانی خودا وه ند.

6. Yusef (Part 2)

Genesis 39:6-42:3; 45:4,5,7 ; 50:20

This story is a story from God's Word.

Yusef, İbraheem's descendant, even though he was in prison, God was with him. So, the prison director favored him and he was put in charge of all the prisoners. So, during the time of Yusef's imprisonment, God used him for interpreting the prisoner's dreams.

After two years, the King of Meesir (Egypt) had a dream, and in his dream, seven thin cows ate seven fat cows. But there was nobody to interpret the meaning of the dream for the king. One of the King's authorities told the king, "I know a person named Yusef, maybe he can analyze the dream for us. So they went and brought Yusef out of prison and brought him to the king of Meesir. The king asked Yusef, "Yusef, I have heard you can interpret dreams." Yusef in his reply said, "Oh, king, it's not me that interprets dreams, but it is God who tells me." So the king began recalling his dream. Then, Yusef said to him, "God wants to show you His work through this dream: Meesir will become very wealthy for seven years. But the next seven years, poverty and famine will grip Meesir. So, we should have a plan in the first seven years so that Meesir will not be ruined."

When the king heard this he was very happy and made Yusef responsible for this plan and said, "Who is better than Yusef for this work? He has God's spirit with him." The king made Yusef his second-in-command. And just as Yusef had said, the first seven years, Meesir's economy was very good. And the next seven years, all of Meesir was gripped by famine and poverty. But Yusef had made complete preparations. But Yusef prepared for the seven years of famine and poverty by collecting food in the first seven years.

This famine and poverty even reached the country that Yaqub and his sons were living in. Yaqub had heard that there was plenty of wheat in Meesir and said to his sons, "Sons, go to Meesir, for they have wheat there. Go and buy it." So they made their way to Meesir, and when they arrived in Meesir, they went and knelt before Yusef. Yusef recognized them, but they did not recognize Yusef.

After some time, Yusef said to his brothers, "My brothers, it's me, Yusef, your brother who you sold to Egyptians. Now don't be sad and don't worry. God especially sent me here to save many people and my family." After that, Yusef brought his father and brothers to Meesir in order to live with him.

After some years, Yaqub their father died. So his brothers feared that Yusef would take revenge. But Yusef went to his brothers and said, "Brothers, you need not have any fear. Right, your intentions for me were bad, but God used your bad intentions in order for my good." Yusef lived with his brothers in love and peace until their death. This was a story from the Word of God.

ئەمە چىرۆكىگە لە ووشەكانى خوداوەند.

يوسفى ئەوئى ئىبراهيم لەگەل ئەوئى لە زندان بوو، بەلام هەر جوداوەند لەگەلى بوو. هەربۆيە لەبەر چاوەپرسی زندانەكە كەردى بە كورئىكى خۆشەويست و ئەويش كەردى بە لىپرسراوى هەموو زندانىەكان. لە كاتى زندانى بوونى يوسف دار، جودا بەكارى دەهيننا بۆ شى كەردنەوئى خەونى زندانىەكان.

پاش دوو سال، پادشاي مىسر خەونى ببىنى، لە خەونى دا حەوت مانگاي لەر و لاوازەو حەوت مانگاي كەلەويان خوارد. بەلام هېچ كەس نەبوو ئەو خەونە بۆ پادشا لىك بداتەو. يەكئىكى لە بەكار بە دەستانى پادشا وتى: (من كەسئىك دەناسم بە ناوى يوسف، لەوانەئى ئەو بتوانى خەونىكمان بۆ لىك بداتەو).

بۆيە ئەوان پۆيشتن و يەسفيان لە زندان دەرهيئا و هيئاين لاي پادشاي مىسر. پادشاي مىسر پرسراوى لە يوسف كەرد: (يوسف، بىستوومى دەتوانى خەون شى بكەيتەو). يوسف لە ولام دا وتى: (ئەي پادشا، ئەوئى من نىم كە خەون شى دەكەمەو، بەلكو خوداوەند دا پىم دەلييت). كەواتە پادشا دەستى كەرد بە گەرانەوئى خەونەكەئى خۆئى. پاشان يوسف پىتى وت: (خوداوەند دەيوپت لە پىگاي ئەم خەونەو كارى خۆئى نىشانن بدات. ئەوئى حەوت سال مىسر لە بارى ئابوورىوئى زۆر باش دەبيت و حەوت سالى دواتر برسيتئىكى و نەدارەكەئى زۆر هەموو مىسر دەگرپتەو. بۆيە ئىمە دەبيت لە حەوت سالى يەكەم دا پلانئىك دابىن بۆ ئەوئى مىسر لە ناو نەچپت). كاتى كە پادشا گويى لەمە بوو زۆر دلبي خۆش بوو و يوسفى كەرد بە بەپرسى ئەو پلانە و وتى: (كى لە يوسف باشتر هەيە؟ ئەو رۆحى خوداوەندى لەگەلە). ئەو پادشا يوسفى كەرد بە چىگرى خۆئى.

هەرەك يوسف و تەبووى حەوت سالى يەكەم لە مىسر دا بارى ئابوورى زۆر زۆر باش بوو و حەوت سالى دواتر نەدارى و برسيتى هەموو مىسرى گرتبوو. بەلام يوسف ئامادەكارى تەواوى كەردبوو. برسيتى و نەدارى گىيشتە ئەو ولاتەئى كە ياقوب و كورەكانى پى دا دەژيان. ياقوب بىستبووى كە لە مىسر گەنم زۆرە و بۆيە بە كورەكانى وت: (پۆلەكلنم، بۆن بۆ مىسر، لەوئى گەنم زۆرە، بۆن بكەن).

ئەوانيش بە پىكەوت هاتن بۆ مىسر و هەر كە گىيشتنە مىسر رۆيشتن و كوروشيان برد بۆ يوسف. يوسف كە براكانى ببىنى ئەوانى ناسپەو، بەلام ئەوان يوسفيان نەناسپەو. پاش ماوئىك، يوسف بە براكانى وت: (براكانم، منم يوسفى براتانم كە بە مىسرەكانتان فرۆشت! ئىستا هېچ خەفەت مەخۆن و نارەهات مەبن. خوداوەند بە تايبەتى منى بۆ ئىرە هيئا بۆ ئەوئى خەلكانئىكى زۆر و نەمالەكەم رزگار بكەم). دواى ئەو، يوسف باوك و براكانى هيئا بۆ لاي مىسر بۆ ئەوئى لەگەل ئەو دابژين. پاش چەند سالىك، ياقوبى باوكيان مرد. بۆيە براكانى ترسان لەوئى كە يوسف تۆلەيان لى بكاتەو. بەلام يوسف پۆيشت بۆ لاي براكانى و وتى: (براكانم، هېچ پىويست بە ترس ناكات. راستە مەبەستى

ئىۋە بۆ من خراب بوو بەلام خودا مەبەستە خراپەكەى ئىۋەى بۆ چاكى من بەكار هئنا.) يوسف به خوشهويستى و ناشتى له گەل براكانى زيا تا كاتى مردنى. ئەمە چىرۆككەك بوو له وشەكانى خوداوەند.

7. Moses

Exodus 1:6-14, 2:23-25; Exodus 3:1-4:17

This is a story from God's Word.

Yusef and all of his brothers died. After many years past, a new king came to power in Meesir and he did not know what Yusef had done for Meesir(Egypt). So, he started to oppress the descendants of Îbraheem and made them his slaves. The descendants of Îbraheem began to cry out and ask God to help them. The screaming and crying of the descendants of Îbraheem reached God, and He remembered the promise which he had given to Îbraheem.

Moses was one of the descendants of Îbraheem. One day, Musa saw an Egyptian torturing one of the descendants of Îbraheem. Musa killed the Egyptian and because of that, he left Meesir and went to another country.

One day Musa saw a bush that was burning but not burnt. Musa thought, "This is a wonderful thing," And he went towards it. Then, suddenly, God called him from the bush and said, "Musa, Musa." Musa said, "Here I am." God said, "Do not come closer. Take off your shoes because it is holy ground. I am your father's God, Îbraheem's God." Musa covered his face because he was afraid to look at God. God said to Musa, "I have seen the misery of my people in Meesir. I will save them from the hand of the Egyptians and I will take them to the country full of goodness and happiness. Now go to the king of Meesir and lead my people." Musa said, "Who am I to go to the king and lead your people?" God said, "I will be with you. Go and tell my people that I will save them from the hand of the Egyptians and I will show them my miracles and I will punish the Egyptians until you leave."

Musa said to God, "But if they do not believe me and don't listen to me, what will I do?" God said, "Throw the stick that you have in your hands to the ground and I will make it into a snake. At that time, they will believe you." Musa said, "I don't know how to speak, I cannot speak!" God replied, "Who has made deaf and mute and sight and blind-- Have I not made them? Go, I will teach you what to say." Musa said, "Send someone else." God became very angry with Musa and said, "Go and send your brother

Harrone (Aaron). He is a good speaker, so Harrone will speak in your place and I will teach you what to say and do.” After that, Musa and Harrone went on their way to Meesir.

This was a story from the Word of God

ئەمە چىرۆكىكە لە وشەكانى خوداوەند.

يوسف و براكانى ھەموو مردن. پاش تىپەربوونى چەند سالتىك، پادشاىكى نوئى لە ميسر دەسلەلاتى گرتە دەست و ئەو نەيدەزانى كە يوسف چى بۆ خەلكى ميسر كردو و دەستى كرد بە چۆسانەوھى نەوھكانى ئىبراھىم و كردنى بە كۆيلەى جۆى. نەوھكانى ئىبراھىم دەستيان كرد بە ھاوار و گريان و داوايان لە خودا كرد كە يارمەتییان بدات. ھاوار و گريان نەوھكانى ئىبراھىم گەيشتە گوئى خودا و بىرى ھاووھ ئەو بەلئىنان كە بە ئىبراھىمى دابوو.

موسا يەكئىك بوو لە نەوھكانى ئىبراھىم. رۆژتيكان موسا بينى كە ميسرىيىك يەكئىك لە نەوھكانى ئىبراھىم ئازار دەدات. موسا ميسرىيەكەى كوشت , لەبەر ئەوھ ميسرى بەجى ھىشت و رۆيشت بۆ ولاتىكى دىكە.

موسا رۆژتيك بينى كە وا دەوھنىك گرى گرتووھ , بەلام ناسووتى. موسا بىرى كردەوھ: (ئەوھ شتىكى زۆر سەيرە). و چووھ پيشەوھ بۆ لای. لەو كاتە دار, خودا لەناكاو لە ناو دەوھنەكەوھ بانگى كرد و وتى: (موسا, موسا!). موسا وتى: (ئەوھ تام). خودا وتى: (نزيكى ئىرە مەكەوھ. پىلاوھكانت لە پىت داكەنە, چونكە ئەمە خاكىكى پىرۆزە. من خوداى ئىبراھىم و ياقوبم). موسا رووى خۆى داپۆشى , چونكە ترسا تەماشای خودا بكات. خودا بە موساى وت: (من زەللىلى گەلەكەم لە ميسر بينى. من رزگاربان دەكەم لە ژىر دەستى ميسرىيەكان و دەيان بەم بۆ ولاتىكى باش و پىر لە خۆشى. ئىستا برۆ بۆ لای پادشاى ميسر و پابەرى گەلەكەم بكە).

موسا وتى: (من كىم تا برۆم بۆ لای پادشا و پابەرى گەلەكەت بكەم). خودا وتى: (من لەگەلت دەبم. برۆ بە گەلەكەم بلى كە رزگاربان دەكەم لە ژىر دەستى ميسرىيەكان و كارە سەرسور ھىنەرەكانى خۆم پيشانيان دەدەم و سزای ميسرىيەكان دەدەم تا ئىوھ برۆن).

موسا بە خوداى وت: (بەلام ئەگەر ئەوان برۆام پى نەكەن و گوئى لە قسەكانم نەگرن, ئەو كاتە چى بكەم؟) خودا وھلامى داىوھ: (ئەو گۆچانەى بە دەستەوھىە فرىي دە سەر زەوى و دەيكەم بە مار, ئەوسا برۆات پى دەكەن). موسا وتى: (من قسە نازانم, ناتوانم قسە بكەم). بەلام خودا وھلامى داىوھ: (كى كەپ و لال, بينا يان نابىناى دروست كردووھ. من دروستم نەكردوون؟ برۆ, من فىرت دەكەم چى بلى).

موسا وتی: (که سٽیکی دیکه بنٽیره!) خودا زور له موسا تووره بوو، وتی: (بټو هاپونی برات بنٽیره. نهو که سٽیکی قسه زانه، هاپون له جی تو قسه دهکات و پټتان دهلیم که چی بلین و چی بکه ن.) دواى نهوه، موسا و هاپون بهرهو میسر که وتنه ری.

نه مه چیرۆکیکه له وشه کانی خوداوه ند.

8. Passover

Exodus 7:8-13; 11:4-6; 12:3, 5-13, 28, 29, 31-32,: 13:21; 14:5-8, 10, 13-18, 21-31, 12:25-27

This is a story from God's Word.

As God said to Aaron and Musa, he was with them. God said to them, "Go to the King of Meesir and tell him to leave Îbraheem's descendants alone and let them go. So they went to the King of Meesir and as God had said to them, Harrone threw his stick on the ground and it became a snake. The King of Meesir came and gathered his intelligent men around himself. In the same way, they threw their sticks on the ground and they became snakes. But Aaron's snake ate all of their snakes. But the King of Meesir's heart was hard.

After that, God did many miracles so that the King of Meesir would leave the descendants of Îbraheem alone. For example, natural catastrophes came upon Meesir and then he sent groups of insects and small flying insects to bother them, but it was no use: The heart of the King of Meesir became hard and harder.

Then, God said to Musa, "I just will do one more miracle." They went to the King of Meesir and said, "God will come this night, at midnight, and will pass over Meesir and he will destroy all of the oldest sons of every Egyptian family. But the King of Meesir did not listen to them, so they left. Musa and Harrone said to the people of God that God says, "You need to get a perfect, unblemished lamb, and cut its head and put the lamb's blood over the four sides of your doors in order to separate you all from the houses of the Egyptians." Also, God said, "When you arrive in the land that I promised to give you, make this day a celebration. When your children ask you why you have this celebration, you are to answer them and say, "This is the celebration of God's passing which destroyed the Egyptians and by the blood of the sacrifice, we were saved."

So they did what God had said. At midnight, God passed over Meesir and from all of the Egyptian families, he killed their first son, but he didn't do anything to the descendants of Îbraheem. And this event even happened to the King of Meesir and his servants. So at midnight the screaming and crying of the King of Meesir and all the Egyptians grew loud. The King of Meesir called Harrone and Musa and said to them, "Just go! Leave here and go worship your God-- Just leave us!" They left Meesir. After that, when the King of Meesir saw that no servants remained for him, his heart changed and he said, "Let's go to capture them!" Then they followed them, and when the people of God saw that the King of Meesir and his chariots were following them, they were very afraid and they asked God

to help them. When they arrived near a sea, God said to Musa, “Raise your staff up and extend your hand over the sea and it will become two parts At that time, they can go through the middle.” When they arrived to the other side of the water, God said to Musa. “Raise your staff and because of that, the water became one and all the Egyptians will be destroyed. After that, Ġbraheem’s descendants thanked and praised God a lot. This was a story from God’s Word.

ئەمە چىرۆكىكە لە وشەكانى خوداوەند. ھەرۆك چۆن خودا بە موسا و ھارۆنى وت، لەگەڵيان بوو. خودا پىيى وتن: (بىرۆن بۆ لاي پادشاي مىسر و پىيى بلين كە باواز لە نەوھەكانى ئىبراھىم بىنن و بەھيلن بىرۆن. ئەوانىش رۆيشتن بۆ لاي پادشاي مىسر و ھەرۆك خودا پىيى وتن، ھارۆن گۆچانەكەى فرى دايە سەر زەوى و بوو بە مار، ھەربۆيە پادشاي مىسر ھات و كەسە زاناكانى خۆى كۆكردەوھ لە دەورى، ئەوانىش بە ھەمان شىوھ گۆچانەكانيان فرى دايە سەر زەوى بوون بە مار، بەلام مارەكەى ھارۆن ھەموو مارەكەى ئەوانى خوارد. بەلام پادشاي مىسر دلى رەق بوو.

دواى ئەوھ، خودا بە چەندىن شىوھى تر كارى سەرسور ھىنەرى كرد بۆ ئەوھى پادشاي مىسر واز لە نەوھەكانى ئىبراھىم بىنن. بۆ نموونە، چەندىن كارەساتى سروشتى توشى مىسر كرد و پاشان كۆمەلى زۆر حەشەر و پەلەوھەرى بچووكى بۆ ناردن بۆئەوھى ئازاريان بدەن، بەلام ھىچ سوودى نەبوو دلى پادشاي مىسر تا دەھات رەق و پەقتر دەبوو.

پاشان، خودا بە موساي وت: (من تەنھا يەك كارى سەرسور ھىنەرى تر دەكەم) ئەوان چوون بۆ لاي پادشاي مىسر و پىيى وتن كە خودا ئەم شەو لە نيوھ شەو دا دىت و بەسەر مىسر دا تىدە پەرىت، يەكەم كورپى ھەموو خىزانىكى مىسرىك لە ناو دەبات. بەلام پادشاي مىسر ھىچ گوئى پىيى نەدان، ھەربۆيە ئەوان رۆيشتن. موسا و ھارۆن بە گەلى خودايان وت كە خودا دەلى دەبىت كاريلەيەكى خاوين و جوان بىنن و سەرى بىرن و خوينى كاريلەكە بدەن لە چواردەورى دەرگاكان بۆ ئەوھى جياواز بن لە مالى مىسرىيەكان. ھەرۆھە، خودا دەلىت كاتىك گەيشتنە ئەو زەويە كە بەلنىم داوھ بتاندەمى، ئەم پۆژە بكەن بە جەژن و كاتىكىش مندالەكانتان لىتان دەپرسن ئەم جەژنە بۆ چىيە، ئىوھش لە وھلام دا پىيان بلين ئەمە جەژنى تىپەربوونى خودايە كە مىسرىيەكانى لە ناو برد و بە خوينى قورىانى ئىمەى رزگار كرد). ئەوانىش بەو شىوھيان كرد كە خودا وتبووى.

لە نيوھ شەو دا، خودا بەسەر مىسر دا تىپەربوو، لە ھەموو خىزانىكى مىسرىيەكان يەكەم كورپى كوشتن، بەلام ھىچى لە نەوھەكانى ئىبراھىم نەكرد. ئەم رۆوداوە تەنانەت پادشاي مىسر خزمەتكارەكانىشى گرتەوھ، ھەر بۆيە لە نيوھ شەو دا ھاوار و گريانى پادشاي مىسر و ھەموو خەلكى مىسر بەرز بووھوھ. پادشاي مىسر بانگى ھارۆن و موساي كرد و وتى: (بەس بىرۆن. ئىرە بە جى بەھيلن، بىرۆن خوداي خۆتان بپەرسن، بەس بە جىمان بەھيلن). ئەوان مىسريان بەجى ھىشت. بەلام دواتر كاتىك پادشاي مىسر بىنى كە خزمەتكارى بۆ نەماوھتەوھ، دلى گۆرپا و وتى: (با بىرۆن و بىانگرين). پاشان، ئەوان بە دوايان كەوتن. كاتىك گەلى خودا بىنيان كە پادشاي مىسر و گالىسكان بە دوايان كەوتوون، زۆر ترسان و داوايان لە خودا كرد كە يارمەتيان بدات. كە گەيشتنە نزىك

دەريايىك، خودا بە موساى وت كە گۆچانەكەى بەرز بىكەتەو و دەستى بۆسەر دەرياهەكە درىژ بىكات، دەبىت بە دوو پارچە، ئەوانىش ئەو كات دەتوانن بە ناويدا بپۆن. كاتىك گەيشتنە ئەو بەر ئاوەكەو خودا بە موساى وت كە گۆچانەكەت بەرز بىكەو و بەھۆى ئەو، ئاوەكە دىتەو يەك و ھەموو ميسرىيەكان لە ناو دەچن. دواى ئەو، نەوكانى ئىبراھىم زۆر زۆر سوپاس و ستايشى خوداىان كرد. ئەمە چىرۆكىكە لە وشەكانى خوداوەند.

9. Wilderness

Exodus 16:2-3, 11-16; 19:1-8, 16-19 & 20:1-17, Numbers 14:21-23

This is a story from God's Word.

After the descendants of Îbraheem passed the sea and were saved from the hands of the Egyptians, they reached a wilderness. All of Îbraheem's descendants began to grumble to Musa and Harrone and said, "We wish that we died by God, in Egypt we had pots of meat and we had plenty to eat. So God said to Musa, "I have heard the grumbling of the descendants of Îbraheem. Talk with them and say to them, in the afternoon you will eat meat and in the morning you will eat fully. and you will know that I am your God. Just as God said, at night a group of partridges covered that area and during the day they found something like flour which they had never seen before.

After 3 months passed, Îbraheem's descendants reached Mount Seena. So Musa climbed Mount Seena to talk with God. God said to Musa, "If you completely listen to me and do what I say, you will be a special treasure for me and among all the nations you will be a holy nation." Then, Musa told this to the people and they said, "We agree and we will listen to God."

After 3 days, God said to the people. "I am the Lord your God who brought you out from the land of Meesir and saved you." After this, God gave them 10 commands to fulfill, such as: Put God above from everything. Don't make an idol or worship it. Respect your mother and your father. Don't make adultery. And don't be jealous of the wealth and honor of people."

But the descendants of Îbraheem didn't listen to God and didn't obey him. One day, when Musa went to a mountain to talk with God, before he came down, the people began to make a golden idol and worship it. Because of this, God infected them with a plague. But they still grumbled and did not believe in God.

So, for forty years, God confused them and caused them to wander when they wanted to go to the land that God had promised them. In the end, that generation was destroyed. But finally, God fulfilled his promise that He had made to Îbraheem to prepare a good land full of blessing for his descendants.

This was a story from God's Word.

ئەمە چىرۆككەكە لە وشەكانى خوداوەند.

دواى ئەوەى نەوہەكانى ئىبراهيم بە ناو دەریاکە دا تىپەر بوون و رزگاریان بوو لە دەستى مىسرىيەکان ، گەيشتنە چۆلەوانىيک .
هەموو کۆمەلى نەوہەكانى ئىبراهيم دەستیان کرد بە بۆلەبۆل بەسەر موسا و هارون دا و پىيان وتن : (خۆزگە بە دەستى
خوداوەند لە خاکی مىسر دا بمردىنايە . خۆمان لای مەنجەلى گوشت دانىشتبوون و بە تىرى نانمان دەخوارد .) هەربۆيە
خوداوەند بە موسای وت : (گويم لە بۆلەبۆلى نەوہەكانى ئىبراهيم بوو و قسەيان لەگەل بکە و پىيان بلى : ئىوارە گوشت دەخۆن
و بەيانىانىش تىر نان دەبن و دەزانن کە من خوداوەندتانم .)
هەرەك خودا وتبووى ، بە شەو دا کۆمەلە کەويكى زۆر ئەو ناوەى دا دەپۆشى و بە رۆژ دا شتىک وەکو ئارد پەيدا دەبوو کە
پىشتەر نەبىنراوبوو .

دواى تىپەر بوونى سى مانگ ، نەوہەكانى ئىبراهيم گەيشتنە کىوى سينا . بۆيە موسا سەر کىوى سينا کەوت و رۆيشت بۆ ئەوەى
گفتوگۆ لەگەل خودا بکات . خودا بە موسای وت : (ئەگەر ئیوه بە تەواوى گووى لە من بگرن و بە قسەم بکەن ، ئەوا
گەنجىنەيىكى تايبەت دەبن بۆ من لە نىو هەموو گەلان و دەبنە نەتەوہيىكى پىرۆز .) پاشان موسا ئەم قسانەى بە خەلکى
وتوو ، ئەوانىش وتیان : (ئیمە رازین و بە گووى خوداوەند دەکەین .)

پاش سى رۆژ خودا بە خەلکەکەى وت : (من خوداوەند خوداتانم کە لە خاکی مىسر دەرم هینان و پرگارم کردن .) دواى ئەوە
خودا دە فرمانى پى دان بۆ ئەوەى جىبەجىبى بکەن ، لەوانە : خوداوەند لە سەرەوہى هەموو شتىکەوہ دابنن و پەیکەر
دروست مەکەن و مەپپەرستن و پىزى دایک و باوکتان بگرن و داوین پىسى مەکەن و چاو مەبرنە مال و ناموسى خەلکى)

بەلام نەوہەكانى ئىبراهيم گووى رايەلى خوداوەند نەبوون و بە قسەيان نەکرد . رۆژىکیان ، کاتیک موسا رۆيشتە سەر شاخەکە
بۆ ئەوەى قسە لەکەل خوداوەند دا بکات ، تا گەرايەوہ خواریوہ خەلکەکە دەستیان کرد بە دروست کردنى پەیکەرىکى زىرين و
پەرستنى . هەربۆيە خوداوەند لە بەرامبەر ئەمە دا ، توشى نەخۆشى تاعونى کردن . بەلام هیشتا بۆلەبۆلیان دەکرد و باوەریان

به خودا نه بوو. خوداوهند چل سال سهرى لى شيواندن و واى ليكردن به ريڭاى هه له دا برون كاتيك كه ده يانويست برونه نه و خاكه ي كه په يمانيان پندرا بوو. هه بويه نه وه بيكي ته واويان له ناو چوو. به لام خوداوهند له كوټايى دا په يمانه كه ي خوى برده سهر هه روهك چون كه په يمانى به ئيبراهيم دابوو كه خاكيكى خوش و پر به ركه ت برونه وه كانى تاماده بكات. نه مه چيروكيكه له وشه كانى خوداوهند.

10. God's People Demand a King

1 Samuel 8:1-22 ; 13:13-14 ; 16:1-13

This is a story from God's Word.

The descendants of Îbraheem lived in the land which God had promised them. God blessed them and was with them. But they were still doing bad things and they even began to worship idols. God sent many messengers to guide them and one of the messengers was named Samuwel.

One day, the elders of the descendants of Îbraheem came to Samuwel and said, "So you have become old, and your sons are not good leaders. Now we need a king like all other nations. Choose a king for us." When Samuwel heard this, he became very unhappy, and he prayed and asked God to help him. At that time, God said to Samuel, "They haven't rejected you, but they have rejected me, despite the fact that I have been like their king. From the day which I saved them from Meesir until today, they have rejected me. So listen to them and choose a king for them.

After some time, a king came to power, but this king was not a good king—he didn't listen to God. Samuwel rebuked him and said to him, "God has rejected you because you have gone astray from God's way. Your kingdom will not continue anymore." God has found another man to lead Îbraheem's descendants who loves God from the depths of his heart.

Then God said to Samuwel, "Go to Bet-lehim. There I will choose your future king." Samuwel went to Bet-lehim and there he saw a man who had many sons. Samuwel went to that man and saw his older son and looked at him and said, "Without a doubt, this is the chosen one." But God said, "Don't look at appearance, because I have rejected him. I don't look at him like people do. People look at appearance, but I look at the heart." After that, the second son came, but Samuwel said that God has also not chosen him. The third son also came, but Samuel said that God has also not chosen him. After that, all seven sons came to Samuwel, but he didn't choose them. Samuwel

said to that man, “Is this all of your sons?” He replied, “Only the youngest is left; he is busy tending the farm animals. Samuwel said, “Go and bring him.” When that son came (whose name was Dawud), God said to Samuwel, “Stand and choose him.” Then Samuwel got up and anointed him and chose him among his brothers. From that day on, God’s Spirit came upon Dawud.

This was a story from God’s Word

ئەمە چىرۆكىگە لە وشەكانى خوداوەند.

نەوەكانى ئىبراهيم ئىستا لەو زەويەدا دەژيان كە خودا پەيمانى پىداپوون، تەنانەت بەرەكەتى پى دان و لەگەليان بوو. بەلام ئەوان ھەر خەرىكى كارى خراپوون و دەستيان كرد بە پەرستنى پەيكەر. خودا چەندىن پەيامبەرى ناردبوو بۆ ئەوھى رىنوڤىيان بكات و يەككە لەو پەيامبەرانەش ناوى ساموئىل بوو.

رۆژىكيان پىراني نەوەكانى ئىبراهيم ھاتن بۆ لای ساموئىل و پىيان وت: (ئەوھتا تۆ پىر بوويت و كورەكانىشت رابەرى باش نىن. بۆيە ئىستا پىويستمان بە پادشايە، وەكو ھەموو نەتەوەكانى تر. پادشايەكمان بۆ دەست نىشان بكە.). كاتىك كە ساموئىل گوڤى لەمە بوو، ژۆر نارەحەت بوو و داواى لە خودا كرد و نوڤىيى بۆ خودا كرد يارمەتى بەدات.

لەو كاتە دا، خودا بە ساموئىلى وت: (ئەوان تۆيان پەت نەكردەتەو، بەلكو منيان پەت كردووتەو ھەرچەندە وەكو پادشايان بووم. لەو رۆژەوھى كە لە ميسر رزگارم كردوون تا ئىستا ھەر منيان پەت كردووتەو. بۆيە گوڤى لە دەنگيان بگرە و پادشايىكيان بۆ دەست نىشان بكە.

دواى ماوھىيەك، پادشايىك دەسەلاتى گرتە دەست، بەلام ئەو پادشايىكى باش نەبوو، گوڤى رايەلى خوداوەندى نەبوو. ھەربۆيە ساموئىل سەرزەنىشتى كرد و پىي وت: (خودا تۆى پەت كردووتەو چونكە تۆ لە رڤىگاي خودا لاتداو. چىتر پادشايەتییەكەت بەردەوام نابىت. خودا كەسكى تری دۆزىووتەو كە لە قولايى دلپەو خوداى خۆش دەوڤت بۆ ئەوھى سەرۆكايەتى نەوەكانى ئىبراهيم بكات.

ئىنجا خودا بە ساموئىلى وت: (بۆ بۆ بىت لەحم، لەوڤى من پادشاي داھاتووت نىشان دەدەم.). ساموئىل چوو بۆ بىتلەحم و لەوڤى پياويكى بينى كە كورپى ژۆرى ھەبوو. ساموئىل چوو بۆ لای ئەو پياوھ و كورپى گەورەكەى بينى و سەيرى كرد و وتى: (بى گومان، ئەمە دەستنىشان كراوھكەيە!). بەلام خودا وتى: (سەيرى سەروسيما مەكە، چونكە من پەتم كردووتەو. من وەك مرقۆ سەير ناكەم— مرقۆ سەيرى چاوەكان دەكات، بەلام من سەيرى دل دەكەم.) دواى ئەوھ، كورپى دووھەت، بەلام ساموئىل وتى:

(ههروه‌ها خودا ئه‌مه‌شی هه‌لنه‌بژاردووهر). کورپی سییه‌میش هات، به‌لام ساموئیل وتی: (هه‌روه‌ها خودا ئه‌مه‌شی هه‌لنه‌بژاردووهر). دواى ئه‌وه، هه‌ر حه‌وت کورپه‌که‌ی هاتن لای ساموئیل، به‌لام ئه‌وانیشی هه‌لنه‌بژارد. ساموئیل به‌و پیاوه‌ی وت: (کورپه‌کانتان ته‌واو بوون؟). وه‌لامی دایه‌وه: (ته‌نها بچوکترین ماوه‌که‌له‌ده‌روه‌خه‌ریکی له‌وه‌پاندنی مه‌ر و ملاته). ساموئیل وتی: (برۆ بیهینه). کاتیک ئه‌و کورپه‌هات که‌ناوی داود بوو، خودا به‌ساموئیلی وت: (هه‌سته و ده‌ستنیشانی بکه). ئینجا ساموئیل هه‌ستا و به‌رۆن چه‌وری کرد و له‌نیو براکانیدا ده‌ستنیشانی کرد. له‌و رۆژه‌به‌دواوه‌رۆحی خودا هاته‌سه‌ر داود. ئه‌مه‌چیرۆکیکه‌له‌شه‌کانی خوداوه‌ند.

11. David's Sin

2 Samuel 11: 1-6, 14-17, 26-27; 12:1-14,24

This is a story from God's Word.

Dawud was the king of Îbraheem's descendants and he was a good king. Every spring, the kings would go to war. But one spring, Dawud stayed at home and didn't go to war. One evening, after he had napped and gotten up, he went on the roof of his palace and walked around. From the roof, he saw a very beautiful woman who was bathing. So he asked his servants, "Who is that?" They answered, "This is Betshebe, the wife of one of your soldiers and her father is also your soldier." So he sent for Betshebe, and she came to him and slept with him.

After some time, the woman sent a message for Dawud in which said, "I am pregnant!" So Dawud sent a letter to his army commander and told him to send back Betshebe's husband. Betshebe's husband returned to Dawud and he said, "Go home and have a rest." But he refused and didn't go to home. Before he returned to the war, Dawud wrote a letter to the army commander which said to send this man to the front of the war in order that he be killed and not come back. The army commander obeyed Dawud and sent the man to the front of the war and he was killed.

After that, Dawud sent for Betshebe and he made her his wife and he had a son from her. But God was not pleased with what Dawud had done. After that, God sent Nasan, his prophet, to Dawud and he told him, "In a city, there were two men- a rich man and a poor man. The rich man was owner of many grazing animals, but the poor had just one lamb that he had raised with himself as if it had become like his daughter. One day, a guest came to the rich man. Instead of getting his own sheep, the rich man got the poor man's lamb and made it into food for the guest." When Dawud heard that, he became very angry at the man and said, "I swear by God's Spirit, this man should be killed and should give back four times what he has taken, because he had no mercy!"

Then Nasan said to Dawud, "This is you! God has said that 'I have chosen you as my people's king and gave you everything. But you killed this man with sword and you made his woman your wife. So from today on, war and fighting will be in your house.'" Dawud said to Nasan, "I have sinned against God." And Nasan said, "God has forgiven your sin, you won't die. But this child who will be born, he will die." And the child died seven days after his birth.

After a time, Dawud and Betshebe had another son, who they named Silemon, and God loved him. This was a story from God's Word.

ئەمە چىرۆكۆچكە لە وشەكانى خوداوەند.

داود پادشای نەوەكانى ئىبراهيم بوو، پادشایەكى زۆر باش بوو. لە بەھارى ھەموو سالیك دا پادشاكان دەچوون بۆ جەنگ، بەلام ئەو بوو لەم بەھارە دا داود لە مال دا مایەو و نەرویشت بۆ جەنگ. ئیوارەيەکیان دواى ئەو ھى که سەرخەویكى شکاند لە جیگەكەى ھەستا و رویشت بۆ سەربانى كۆشكەكەى و پیاوسەيەكى كرد. لە سەربانەو ژیكى زۆر جوانى بىنى كە خۆى دەشوشت. ئینجا پرسىارى كرد لە خزمەتكارەكانى، وتى: (ئەو كۆچكە؟) وەلامیان داىو: (ئەو بەتسەبە، ژیى یەكێك لە سەربازەكانى تۆ و باوكیشى سەربازى تۆیە). ئینجا ئەم ناردى بە دواى بەتسەبە و ھات بۆ لای و لەگەلى خەوت. پاش ماوەيێك، ژنەكە پەيامیكى نارد بۆ داود كە تێیدا نوسرا بوو (من دوو گیانم). ئینجا داود نامەيەكى روانە كرد بۆ سەركردەى سوپا و پێى وت كە مێردى بەتسەبە بگەرێنیتەو بۆ لای. مێردى بەتسەبە گەراییو بۆ لای و داود پێى وت: (بۆ ماڵەو پشو بە). بەلام ئەو رەتى كردهو و نەرویشتە ماڵەو. پێش ئەو ھى كە بگەریتەو بۆ جەنگ، داود نامەيەكى نووسى بۆ سەركردەى سوپا و تێیدا وتبوى كە ئەم بنیریتە ناو بەرەكانى جەنگ بۆ ئەو ھى بكوژریت و نەگەریتەو. سەركردەى سوپاش بە قسەى داودى كرد و كاڤراى ناردە ناو بەرەكانى جەنگ و كوژرا. دواى ئەو، داود ناردى بەدواى بەتسەبە دا و كردى بە ژنى خۆى و پاشان كوړپكى لێى بوو. بەلام خوداوەند ئەم كارەى داودى پى باش نەبوو.

دواى ئەو، خودا "ناسانى" پەيامبەرى خۆى نارد بۆ لای داود و پێى وت: (لە شارێك دا، دوو پیاو ھەبوو: دەولەمەندیك و ھەژاریك. دەولەمەندەكە خاوەن مەپ و مانگایەكى زۆر بوو بەلام ھەژارەكە تەنھا بەرخىكى بچووكى ھەبوو كە لەگەل خۆى دا بەخپۆى كردبوو و ھەكو كچى ئەوى لێھاتبوو. رۆژێكىیان، میوانێك ھات بۆ لای دەولەمەندەكە. دەولەمەندەكە لە جیاتی ئەو ھى كە مەپى خۆى ببات، بەرخى ھەژارەكەى بۆ ھینا و كردى بە خواردن بۆ ئەو میوانە). كاتى كە داود ئەمەى بیست، زۆر توورە بوو لە پیاو، وتى: (بە گیانى خودا ئەمە دەبى بكوژریت و چوار قات بداتەو چونكە بەزەبى نەبوو!) ئینجا، ناسان بە داودى وت: (ئەمە تۆیت! خودا ئاواى وت: من دەستنیشانم كردیت بە پادشا بەسەرگەلەكەم و

هه مووشتتیکم پی دایت! به لام تو ئه و پیاووت به شمشیر کوشت و ژنه کهیت کرد به ژنی خۆت. بۆیه له ئه مپۆ به دواوه، شه پ و هه را له ناو ماله کهت ده بیئت.

داود به ناسانی وت: (گوناهم دهره ق خوداوه ند کرد). ناسانیش وتی: (خوداوه ند له گوناها کهت خۆشبووه، نامریت. به لام ئه م منداله ی بۆت له دایک ده بیئت دهره ق). منداله که هه وت رۆژ دوا ی له دایک بوونی مرد. دوا ی ماوه یه ک، داود و به تشه به ع مندالیکی دیکه یان بوو، ناویان نا (سلیمان) و خودایش خۆشی ویست. ئه مه چیرۆکیک بوو له وشه کانی خوداوه ند.

12. Prophecy

Isaiah 42:6-7; 53:1-12

This is a story from God's Word.

After King Dawud and King Silemon, the descendants of Îbraheem and their kings continued in sinning and breaking the commands of God. So God sent a prophet for them named Îshaye to give God's message to the descendants of Îbraheem.

God told Îshaye that He will send a Savior to save the people from their sins. Îshaye received many messages from God about the promised Savior.

God said, "One day, a pure, young woman will have a son." After that, God continued and said, "My spirit will rest on that boy, and he will become a light for the whole world. He will heal the blind and lame. He will be a perfect person, without sin. Despite all of these good things, he will be hurt and then he will be killed. He will be like a sheep which is being taken for sacrificing, without saying anything.

Îshaye said, "He will be killed because of us, to take on our sins, because we have all gone astray from God's way. The life of the Savior will be a sacrifice for us. But he will not remain in the grave and he will live again!"

After that day, people were waiting for that Savior to come to them.

This was a story from God's Word.

ئەمە چىرۆكىكە لە وشەكانى خوداوەند.

دواى داود و سلىمان پادشا ، نەوہەكانى ئىبراهيم و پاشاكانيان بەردەوام بوون لە گوناھ كردن و سەرپىچى كردنى فەرمانەكانى خوداوەند. ھەربۆيە خوداوەند پەيامبەرىكى بۆ ناردن بە ناوى ئىشاييا بۆ ئەوہى پەيامى خودا بگەيەنئيت بە نەوہەكانى ئىبراهيم .

خوداوەند بە ئىشايياى وت كە رزگاركەرئىك دەنئيرئيت بۆ رزگارکردنى خەلك لە گوناھەكانيان . ئىشاييا پەيامى زۆرى لە خوداوەند وەرگرت دەربارەى رزگاركەرى بەلئىن پئىدراو . خوداوەند وتى : (رۆژئىك دئيت كە كچئىكى پاكيزە كورئىكى دەبئيت) . دواى ئەوہ ، خوداوەند بەردەوام بوو و وتى : (رۆحى من لەو كورەدا نىشتەجئ دەبئيت . ئەو دەبئيت بە روناكى بۆ ھەموو جىھان ، كوئىر و ئىفلىجەكان چاك دەكاتەوہ . ئەو كە سئىكى تەواو و بئى گوناھە ، سەرەپاى ھەموو ئەو باشيانە خەلكى ئازارى دەدەن و دەيكورن ، ئەو وەك مەرئىك دەبئيت كە بئيرئيت بۆ قوربانى بەبئى ئەوہى ھىچ قسەيەك بكات . ئىشاييا وتى : (ئەو لەبەر ئئىمە دەكوژرئيت بۆ ئەوہى گوناھەكانى ئئىمە بە

ئەستۆ بگريٽ چونكە ھەموومان لە ريڠاي خوداوەند لادەدەين. ژيانى ئەو رزگارکەرە دەبيٽ بە قوربانى بۆ ئيمە. بەلام لە ناو قەبردا نامينيٽەو و دوبارە زیندوو دەبيٽەو.

ئەمە ئەو پایەمە بوو کە پەر بوو لە هیوا و ئومید بۆ گەلی خوداوەند. لە و رۆژە بە دواوہ خەلک چاوەریی ئەو بوون کە رزگارکەرە کە بیٽ بۆ لایان.

ئەمە چیرۆکیک بوو لە وشەکانی خوداوەند.

13. Birth

Matthew 1:18-25; Luke 2:21-34, 39-40

This is a story from God's Word.

Around 700 years after the coming of Îshaye, there were two descendants of King Dawud named Miriam and Yusef. When Mary was still a young pure girl, and before she married Yusef, through the Holy Spirit of God, she became pregnant. Because Yusef was a good guy, he decided to leave her secretly. One day, when he was thinking about it, he fell asleep. In his dream, an angel of God appeared. He said to him, "Yusef, Don't be afraid to marry Miriam, because she is pregnant from the Holy Spirit of God. She will have a son, and his name will be Isa, which means God saves, because Isa will save his people from sin." When Yusef woke up, he did what the angel had commanded him. Miriam and Yusef married, but did not sleep together until the child's birth.

The night that Isa was born in the city of Bet-lehim, suddenly, an angel appeared to some shepherds who were in that area watching their sheep.

The shepherds were very afraid, but the angel said to them, "Don't be afraid! I give you very good news that is for all peoples. Tonight in Bet-

lehim a Savior was born for you, and he is the Christ of God. After that, the shepherds went quickly and found Isa sleeping in a manger.

One day, there was an old man who feared God, and when he saw Isa, he raised him up and said, “Oh God, my eyes have seen your salvation, that is a light for all nations.”

After some time, some stargazers came and said, “We have come from the east in order to praise the king who has been born. After that, the stargazers found Isa and bowed before him and presented him with valuable gifts. Day after day Isa grew up and was full of God’s wisdom.

This was a story from God’s Word.

ئەمە چىرۆكىكە لە وشەكانى خوداوەند.

نزيكەى 700 سال دواى هاتنى پەبامبەر ئيشايا دوو نەوہى داودى پاشا ھەبوون كە ناويان مريەم و يوسف بوو.

كاتيك مريەم ھيشتا كچيكي پاكيزە بوو پيش ئەوہى ميژد بە يوسف بكات بە ھوى رۆحى پيرۆز سكى پر بوو.

لە بەر ئەوہى يوسف كورپيكي باش بوو، بۆيە برپاريدا بەنھينى وازى لى بەھينيت. رۆژيكيان كاتى بىرى لەمە

دەكردەوہ خەوى لى كەوت. لە خەونيدا، فريشتەيەكى خوداى بۆ دەرکەوت و پيى وت: (ئەى يوسف، مەترسە

لەوہى كە مريەم بەھينيت، چونكە ئەوہى ئەو سكى پيى ھەيە لە رۆحى پيرۆزى خودايە. ئەو كورپيكي دەبيت كە

ناوى دەنبيت عيسا واتە (خودا رزگار دەكات)، چونكە عيسا گەلەكەى لە گوناھ رزگار دەكات.) كاتى يوسف

بەخەبەر ھات ئەوہى فريشتەكە فەرمانى پيدا كردى. مريەم و يوسف زەواجيان كرد بەلام بە بى ئەوہى لەگەل

يەكتەر بخەون تا لە داىك بوونى مندالەكە.

ئەو شەوہى كە عيسا لە شارى بيت لەحم لە داىك بوو لە ناكاو فريشتەيەك دەرکەوت بۆ ئەو شوانانەى كە لەو

ناوچەيەدا بە تۆبە لە لای ميگەلەكانيان دەمانەوہ. شوانەكان زۆر ترسان، بەلام فريشتەكە پيى وتن: مەترسن،

ھەوالتيكى زۆر خوشم پيىە بۆ ھەموو نەتەوہكان. ئەمشەو لە بيت لەحم رزگار كەريك بۆ ئيوہ لە داىك بوو، ئەويش

مەسيحى خوداوەندە.) دواى ئەوہ، شوانەكان بەخيڤرايى رويشتن و عيسايان بەنووستويى لە ئاخورپيكا دۆزيبەوہ.

رۆژئیکیان پیاویکی به ته‌مه‌ن و له خواترس عیساى بىنى و به‌رزى کرده‌وه و وتى: (ئه‌ی خوداوه‌ند چاوم رزگارى تۆى بىنى که پوناکیه بۆ هه‌موو نه‌ته‌وه‌کان)

دواى ماویه‌ک کۆمه‌لى ئه‌ستیره‌ ناس هاتن و وتیان: (ئیمه له رۆژه‌لاته‌وه هاتوین بۆ ئه‌وه‌ی ستایشى پادشای له دایک بوو بکه‌ین). دواى ئه‌وه ئه‌ستیره‌ ناسه‌کان عیساىان په‌یدا کرد و کپنوشیان بۆ برد و کۆمه‌لى دیارى گرانبه‌هايان پيشکەش کرد.

رۆژ له دواى رۆژ عیسا گه‌وره ده‌بوو و تا ده‌هات پڕ ده‌بوو له دانایى خوداوه‌ند.
ئه‌مه چه‌رۆکێک بوو له وشه‌کانى خوداوه‌ند.

14. Baptism

Matthew 3:13-17; Luke 5:4-11,27-28; John 1:43-45

This is a story from God's Word.

Isa grew up in the city of Naseera, and he was a carpenter. One day, when Isa was almost 30 years old, he went to a river and he saw a man, whose name was Yehia, that was baptizing people as a sign of repentance and returning to God. There Isa, like all people, went to Yehia to baptize him. But Yehia said to him, "My Lord, it should be me to come to you to be baptized by you." Isa replied to him, "No, the things which have been prophesied should be fulfilled perfectly." At that time, Yehia baptized Isa and he came up. As he did, the sky opened and God's Spirit in the form of a dove landed on Isa. Also a voice from the sky said, "This is my Son and I love him and I am happy with him."

Another time, Isa found a man who was named Philipos, He said, "Follow me." Philipos went and said to his friend, "Come and look! We found the one who Musa in the Towrat and the prophets have written about, Isa, from Naseera." Then Philipos and his friend left everything and followed Isa.

Another time, Isa was at a sea shore, speaking to the people. After finishing his speech, he said to Petros, the fisherman, "Go out to the deep part of the sea and throw your net there." But Petros said to Isa, "My Lord, we have worked a long night and even we haven't caught one fish. But because you said so, no problem, I will go and throw the net." When he did that, he caught so many fish that the net almost broke. So, he called over two friends, named Yohena and Yaqub, and with their boats, they came and helped Petros. They put so many fish in the boat that it almost sank in the water. At that time, all of them were very amazed. Petros knelt before Isa and said, "My Lord, go away from me, because I am guilty." Isa said, "Don't be afraid. From now on, you will catch humans instead of fish." Then they took the boats to the land and left everything and followed Isa.

This was a story from God's Word.

ئەمە چىرۆكىكە لە وشەكانى خوداوەند.

عيسا لە شارى ناسىره گەوره بوو و ئىشى دارتاشى بوو. رۆژىكيان، كاتى كە عيسا نزىكەى سى سالى بوو، رۆيشت بۆ لای روبراىكى و پياويكى بينى بە ناوى يەحيا كە خەلكى لە ئاو هەلدەكيشا وەكو هيمايەك بۆ تۆبەکردن و گەرانەوه بۆ لای خوداوەند. ئىتر لەوى عيسا وەكو هەموو خەلكى تر رۆيشتە بەردەمى يەحيا بۆ ئەوهى لە ئاو هەلبكىشريت. بەلام يەحيا پىي وت: (گەوره، ئەوه منم دەبى بيم بۆ لای تۆ بۆ ئەوهى لە ئاوم هەلبكىشى، عيسا وەلامى داىهوه و وتى: (نا! دەبى. ئەو شتانی كە وتراوه بە تەواوى جى بە جى بكرىت.) لەو كاتە، يەحيا عيساى لە ئاو هەلكيشا و عيسا هەستايهوه. ئەوه بوو ئاسمانى كرايهوه و رۆحى خوداوەند لە شيوهى كۆترىك نيشتەوه و هاتە سەر عيسا. دەنگىكيش لە ئاسمان وتى: (ئەمە كورپى منەو و خۆشمدهوى و دلشادم پىي.)

پاش ماوهيهك، عيسا نەفەرىكى دۆزیهوه كە ناوى فيليپۆس بوو، پىي وت: (دوام بكهوه). ئىنجا فيليپۆس رۆيشت بە هاورىكەى وت: (وهه تامهشا كه! ئەوهى كە موسا لە تەورات و پىغەمبەرانىش لەسەريان نووسيوه دۆزيمانەوه، عيساى خەلكى ناسيره!) دواى ئەوه، فيليپۆس و هاورىكەى هەموو شتىكيان بە جى هيشت و دواى عيسا كەوتن.

دواى ماوه ييک عيسا روښت بۆ که نارى دهرياييک و قسه ي بۆ خه لک کرد . پاش ته واو بوونى قسه کانى، عيسا به په ترؤسى ماسيگرى وت: (برؤ بۆ ناوه راستى دهرياکه و له وى توره کهت فرى بده .) به لام په ترؤس به عيساى وت: (گه وره م، ئيمه به دريژابى شه و ئيشمان کرد و ته نانهت يه ک ماسيشمان نه گرتوه، به لام له بهر ئه وهى تو وت، قه يناکه ده رۆم توره که فرى ده ده م.) کاتيک و ايان کرد ماسيبيکى زور پيوه بوو که زورينه ما بوو توره کانيش بدرينى. هه ربويه بانگى دوو هاوريکه ي ترى کرد که ناويان يوچه نا و ياقوب بوو به به له مه که يان هاتن و يارمه تيان دا. ئه وه نده ماسيان کرده ناو به له مه که زورى نه ما بوو به له مه کان نو قوم بن له ئاوه که دا. له و کاته دا، هه موويان زور سه رسام بوون. که ئه مه ي بينى ده سته جي په ترؤس کرپوشى بۆ عيسا برد و وتى: (گه وره م، ليم دور بکه وه . من تاوانبارم.) دواى ئه وه، عيسا وتى: (مه ترسه . تو له مه ولا له جي ماسى مرؤڤ راو ده که يت.) پاشان، به له مه کانين برده سه ر وشکانى و هه موو شتيکيان به جي هښت و دواى که وتن.

ئه مه چيرؤکيکه له وشه کانى خوداوه ند.

15. Sinful Woman

Luke 7:36-50

This is a story from the Word of God.

One day, Isa was the guest at the house of a man who name was Shemun. In that city, there was a woman there who had a bad reputation. As soon as the woman knew that Isa was a guest at Shemun's house, she got some expensive perfume and went there. Then, the woman went in and stopped behind Isa, and she wet his feet with her tears and wiped them with her hair. Then, she kissed his feet and anointed them with the nice perfume.

At that time, Shemun thought, "If this was really a prophet, he would know who this woman is and what she does and he wouldn't let her touch him." Isa answered and said, "Shemun, I have a something I want to tell you." Shemun said, "Yes, teacher." Isa said, "One day, there were two men. Both of them were in debt to a wealthy man. One of them owed five hundred coins, and the other fifty coins. The man who was the owner of the money knew that they could not pay the money back, and so he forgave them. Which of them loved the wealthy man more?" Shemun said, "Of course, that one who was in debt five hundred coins." Isa said, "Right."

Then, as he looked at the woman, he said to Shemun, “Do you see this woman? When I came to your house you didn’t give me water to wash my feet. But this woman washed my feet with her tears and wiped them with her hair. You didn’t kiss me, but this woman has not stopped kissing my feet from the time I arrived. You did not anoint my head with oil, but this woman anointed my feet with nice perfume. Therefore, I will say to you, “All of her sins have been forgiven. That’s why she has shown great love. But the one who is forgiven little, loves little. Then, he said to the woman, “All of your sins are forgiven.”

Some men who were sitting there said, “Who is that man who can forgive sin?” At that time, Isa said to the woman, “Your faith has saved you, go and live in peace.”

This was a story from the Word of God.

ئەمە چىرۆكىكە لە وشەكانى خوداوەند.

رۆژى لە رۆژان عيسا ميان بوو لە مالى پياويك بە ناوى شەمعون. لە و شارەدا دا ژنىكى لىبوو كە ناوبانگىكى خراپى هەبوو. هەر كە ژنە كە زانى عيسا ميانە لە مالى شەمعون, بۆنىكى خوشى گرانبەهاى هينا و پويشت بو ئەوى. ئينجا, ژنە كە چوو ژورەوه و لە پشتەوه لای پى عيسا راوەستا, و پاشان بە فرميسكەكانى پى تەپ کرد و بە قزى سړييه وه. ئينجا پى ماچ کرد و بە بۆنى خوش چەورى کرد.

لە و كاتەدا, شەمعون بىرى كرده وه: (ئەگەر ئەوه پيغه مبه ره كه يه, ئەبى بزانی ئەو ژنە كىيه و ئيشى چييه و لى ناگەرى كە دەستى لى بدات.) عيسا وه لأمى دايه وه و وتى: (شەمعون, شتتكم هه يه, دەمه وى پىت بلیم.) شەمعون ووتى: (بالى مامۆستا.)

عيسا وتى: (رۆژىكيان دوو پياو هەبوو. هەردووكيان قەردارى پياويكى دەوله مەندى خاوەن پارە بوون, يه كىكيان پينچ سەد دراو و ئەويتريان پەنجا دراو. پياوه خاوەن پارە كە كە زانى ئەو دووانە ناتوانن پارە كە بدەنە وه, لىيان خوش بوو. كاميان زياتر پياوه دەوله مەندە كه يان خوش دەويت؟) شەمعون وه لأمى دايه وه: (بى گومان ئەوهى كە پينچ سەد دراو كهى قەرز كرده بوو.)

عیسا ووتی: (راسته.) ئینجا، رووی کرده ژنه که و به شه معونی ووت: (ئەم ژنه دەبینیت؟ کاتیک هاتمه ماله کهت، ئاوت نه دامی پیمی پی بشۆم. به لام ئەم ژنه به فرمیسک پیی بو شوشتم و به قژی سەری بۆی سریم. ماچیکى منت نه کرد، به لام ئەم ژنه له و کاته وهی هاتووم له ماچ کردنی پیم رانه وهستاوه. تو سهرمت به رۆن چه ور نه کرد، به لام ئەم ژنه به بۆنی خوش پیی چه ور کردم. بۆیه پیت ده لیم: ئەو هه موو گونا هه کانی به خشر، هه ر بۆیه خوشه ویستی زۆری ده ربړی. به لام ئەوهی کهم ده به خشری، خوشه ویستی کهمه.) ئینجا به ژنه کهی ووت: (گونا هه کانت هه مووی به خشران.)

هه ندی پیاو له وی دانیشتبوون وتیان: (ئەم پیاوه کییه که ده توانی گونا هه ببه خشی؟) له و کاته دا، عیسا به ژنه کهی ووت: (باوه رت رزگاری کردی، برۆ به ناشتی بژی.) ئەمه چیروکێک بوو له وشه کانی خودا وه ند.

16. The Man With the Evil Spirit

Luke 8:26-39

This is a story from God's Word. After Isa and his twelve students crossed a lake, they arrived on the other side of the lake. Then, a man who had an evil spirit quickly came up to them. That man lived in the cemetery and in the mountains, and no one could bind him. Many times he was bound with handcuffs and chains, but he broke the handcuffs and split the chains. He would often yell and cut himself with rocks.

So Isa told the evil spirits to come out of that man's body. The evil spirits screamed and said, "Isa, Son of God Almighty, what do you want with us?" I swear to you by God, don't hurt me." Isa asked him, "What is your name?" He answered, "My name is legion, because there are many of us." Then the evil spirits asked Isa to not put them out of the region, but to put them in a herd of animals that was on the edge of a mountain grazing. Isa agreed and allowed them to go into the herd of animals. The evil spirits came out of the man and went into the animals. And when they went into the herd of animals, the animals quickly ran down and they all fell into the lake. There were close to two thousand animals and they all drowned. When the shepherds saw this, they

ran into the city and fields in order to tell the people what they saw. When the people came in order to know what happened, they came close to Isa and saw the man who had evil spirits sitting next to Isa, wearing clothes and totally fine, and the people were scared. So, they asked Isa to leave the area.

Then, as Isa got in the boat, the man that had the evil spirits came out and asked Isa to let him go with him. But Isa replied and said to him, "Go back to your home and your family. Tell them what God has done for you and how He has been compassionate to you. When Isa and his disciples left, the man went to the cities in the area and told the people how Isa had healed him and what he had done for him. When the people heard this, they were very amazed.

This was a story from God's Word.

ئەمە چیرۆکیکە لە وشەکانی خوداوەند.

دوای ئەوەی که عیسا و دوازدە قوتابییەکی لە دەریاچە پەڕینەو، گەیشتنە ئەو بەری دەریاچە. لەو کاتەدا پیاویک که رۆحی شەیتانی تێدا بوو بە خێراییی بەرەو رەویان هات. ئەو پیاوێکیان لە گۆرستانیان لە شاخ دەژیا. کە سیش نەیدەتوانی بیبەستیتەو، چەندین جار کۆت و بەندیان کردبوو بەلام کۆتەکانی شکاندبوو و بەندەکانیشی پچراندبوو، هەمیشە هاواری دەکرد و بە بەرد خۆی بریندار دەکرد.

دواتر عیسا بە رۆحە شەیتانەکانی وت که لە جەستەیی ئەو پیاو بیئە دەرهو. بۆیە رۆحە شەیتانەکان هاواریان کرد و وتیان: (ئەی عیسا، کۆری خوداوەندی گەرە، چیت لیئمان دەویتی؟ سویندت دەدەم بە خودا ئازارمان مەدە.) عیسا پرسبایی لیکرد: (ناوت چییە؟) وەلامی دایەو: (ناوی من لەشکرە چونکە ئیمە ژمارەییکی زۆر زۆرین.) دواتر رۆحە شەیتانەکان داوایان لە عیسا کرد که لەو ناوچە نەیانکاتە دەرهو، بەلکو بیانکاتە ناو ئەو میگە لە ئازەلهو که بە قەدپالی شاخووە دەلەوهراند. عیسا بەمە رازی بوو و پێی پیدان که بچینە ناو ئەو میگە لە ئازەلهو. رۆحی شەیتانەکان لە پیاو که هاتنە دەرهو و چوونە ناو ئازەلهکانەو. لەو کاتەدا که چوون ناو میگە لە ئازەلهو. ئازەلهکان بە خێراییی رۆیشتن و هەموویان کەوتنە ناو دەریاچە، که نزیکەیی دوو هەزار ئازەل دەبوون و هەموویان خنکان. که شوانەکان ئەمەیان بینی، بە را کردن رۆیشتن بۆ ناو شار و کیلگەکان بۆ ئەوەی ئەو شتە بە خەلک بلین که

بینیویانه . کاتیک خه لکی هاتن بۆ ئه وهی بزائن که چی رووی داوه، که گه یشتنه نزیک عیسا بینیان ئه و پیاوهی که رۆحه شهیتانه کانی تیدا بوو پۆشتهیه و جل و بهرگی له بهره و هیچ کیشیکی نه ماوه و له ته نیشته عیسا دانیشتووه . خه لکه که ترسیان لی نیشته هه ر بۆیه داویان له عیسا کرد که ئه و ناوچهیه به جی بهیلیت .

ئینجا عیسا سواری به له م بوو، پیاوه که که رۆحی شهیتانی تیدا بوو هات و داوی له عیسا کرد که بهیلته له گه لی دابروات . به لام عیسا له وه لامدا پیی وت: (برۆ بۆ لای خیزان و کهس و کارت و پییان بلی که خوداوه ند چی بۆت کردووه و چۆن به زهیی پیتدا هاته وه . کاتیک که عیسا و قوتابیه کانی پۆیشتن، ئه و پیاوش پۆیشت بۆ شاره کانی ئه و ناوچهیه و به خه لکی وت که عیسا چۆن چاکی کردووته وه و چی بۆ کردووه . که خه لکی گوئیان له مه بوو زۆر سه رسام بوون .

ئه مه چیرۆکیک بوو له وشه کانی خوداوه ند .

17. Two Miracles

Luke 8:40-56

This is a story from God's Word.

When Isa returned from the other side of the lake, there was a large crowd. All the people were waiting for Isa's return. In the crowd, there was a man who was a leader of the 'place of prayer' in that area. He came close to Isa and requested and begged, saying, "My Lord, my daughter is dying. Just come and touch her and save her." After that, Isa followed him and there was a large crowd around and behind them.

Also there was a woman who had had a 'bleeding disease' for 12 years. All of the money and wealth she had was spent trying to get well by doctors. But it wasn't working, and she even became sicker. But when she touched the corner of Isa's shirt, immediately her bleeding stopped. At that time, Isa turned around and said, "Who was it who touched me?" Peter replied, "My Lord, as you can see, people are pressing on us from all four sides." Isa said, "Yeah, I know that someone touched me because the power came out from me." At the time, the woman knew that Isa knew everything and she couldn't do anything. So, with shaking and fear, she came closer to Isa and told him why she touched him and

how her sickness was healed. Isa said to the woman, “Go and live in peace, because your sickness has been healed. Your faith has saved you.

Just as they said these words, a person came from the house of the leader of the place of prayer and said. “You don’t need to bother the teacher anymore, because your daughter died.” Isa heard this and said, “Don’t be afraid, and just have faith and she will be healed.”

They went to the house of the leader and Isa didn’t allow anyone to come inside with him except Petros, Yohena, and Yaqub and the girl’s father and mother. When Isa saw the girl, he said, “She hasn’t died, but she is sleeping.” Those who were there laughed because they knew she had died. Then he said to the girl, “Little girl, get up.” The girl immediately got up and Isa said, “Now bring food for her to eat.” The people were very amazed because of that.

This was a story from God’s Word.

ئەمە چىرۆكۆيكە لە وشەكانى خوداوەند.

كاتىك كە عيسا لەو بەرى دەرياچەكە گەرايەو، لەم بەرەو قەرەبالغىيىكى زۆر زۆر دروست بوو بوو. هەموو خەلك چاوەرەيى گەرانەو، عيسا بوون. لە ناو قەرەبالغىيەكە، پياويكى لى بوو كە پيشەوای پەرسنگاي ئەو ناوچەيە بوو، لە عيسا نزيك بوو و داواى لى كرد و لەبەرى پارايەو و وتى: (گەرەم، كچەكەم خەريكە دەمرىت. بەس وەرە دەستى لى بده و رزگارى بكە.) داواى ئەو كە عيسا لەگەلى دا دەرپويشت، قەرەبالغىيىكى زۆر زۆر لەو كاتە دا دروست بوو لە دەور و پششى. لەوى ژنيكى لى بوو كە دوانزە سال بوو نەخۆشى خويىن بەربوونى هەبوو. هەرچى مال و سامان و پارەى هەبوو، هەموو لە پىنگاي دكتور خەرج كردبوو، بەبى ئەو، هەيچ سوڤيكي هەبىت تادەهات زياتر نەخۆش دەبوو. هەر كە دەستى دا لە قەرەغى كراسەكەى عيسا دەست بەجى خويىن بەربوونەكەى وەستا. ئەو كات، عيسا ئاورى داىەو و وتى: (كى بوو دەستى لى دام؟) پەترۆس و لامي داىەو و وتى: (گەرەم، وەك دەبينىت ئەو خەلكە لە هەر چوار لاو پالەپەستويان خستووتە سەرمان.) بەلام عيسا وتى: (با من دەزانم كە كەسيك دەستى لى دام چونكە هينزىكم لى دەرچوو.) لەو كاتە دا، ژنەكە زانى كە عيسا ئاگاي لە هەموو شتىكە و هيجى بۆ ناكريت بۆيە بە ترس و لەرزەو هاتە پيش عيسا و پيى وت

که بۆچی دەستی لیداوه چۆن نه خوشیه که ی چاک بوته وه . عیسایش به ژنه که ی وت، وتی: (برۆ به ناشتی بژی چونکه نه خوشیه که ت چاک بوته وه . باوهرت رزگاری کردی.)

کاتی که له و قسانه دابوون، نه فەریک له مائی پیشه وای په رستگا هات و وتی: (پپویست ناکات مامۆستا ئەزیه ت بدهیت چونکه که که ت مرد.) عیسا که گوی له مه بوو ، وتی: (مه ترسه . تهنه باوهرت هه بیته و چاک ده بیته وه.) ئەوان رویشتن بۆ مائی پیشه واکه و عیسا نه یهیشنت که س له گه لی برواته ژوره وه بئجگه له په ترۆس و یوحه نا و یاقوب له گه ل دایک و باوکی که که . کاتی که عیسا که که ی بینی، وتی: (ئو نه مردووه، به لکو تووستووه.) ئەوانه ی که له وی بوون پیکه نین، چونکه ده یانزانی مردووه . له و کاته دا عیسا به که که ی وت: (کیژۆله، هه سته!) که که ده ست به جی هه ستایه وه و عیسایش وتی: (ئیسنا خواردنی بۆ بینن با بیخوات.) خه لکه که زۆر زۆر سه ریان سورما له مه .

ئەمه چیرۆکی بوو له ووشه کانی خوداوه ند.

18. Adulteress

John 8:1-11

This is a story from God's Word.

One day, in the morning time, Isa returned from a mountain and went to the place of prayers to teach the people.

At that time, some religious teachers came and brought a woman who had been arrested while she was committing adultery. They put her in front of them and they said to Isa, "Teacher, this woman has been arrested at the time of adultery. Musa has said in the Torat that a woman who is an adulteress has to be stoned. What do you say?" They said this in order to test Isa, so that they could accuse him.

But at that time, Isa knelt down and wrote something on the ground with his finger. They continued to ask Isa questions about the woman. And finally, Isa stood up and said to them, “Whichever of you believes yourself to be innocent, stone her.” Isa again knelt and wrote something else on the ground. When they heard this, they left one by one, starting with the oldest. Then, Isa was the only one left.

Isa stood up and said to the woman, “My sister, what happened to them? Is there anyone left to condemn you?” She said, “My Lord, no one is left.” Isa said, “Neither do I condemn you. Go, but don’t sin again.”

This is a story from God’s Word.

ئەمە چىرۆكىكە لە وشەكانى خوداوەند.

رۆژىكىيان، لە دەمەوبەيان دا عيسا لە شاخىك گەرايهوه و رۆيشته پەرستگا بۆ فير كردنى خەلكەكە. لەو كاتە دا، هەندىك مامۆستاي شەرىعت هاتن و ژنىكيان هينا كە لە كاتى داوینپيسى دا گىرابوو، لە بەردەم خۆيان رايانگرت و بە عيسايان وت: (مامۆستا، ئەم ژنە لە كاتى داوینپيسى كردن گىراوه. موسا لە تەوراتدا وتويه تى ئەو ژنەى كە داوینپيس بى، دەبى بەردباران بكرىت. تۆ چى دەلئى؟)

ئەوان ئەمەيان بۆ تاقي كردنەوهى عيسا وت، تاكو بتوانن عيسا تاوانبار بكەن. بەلام لەو كاتە دا عيسا چەمايهوه و بە پەنجە لەسەر زهوى شتىكى نووسى. ئەوان هەر بەردەوام بوون لە پرسىار كردن لە عيسا دەربارەى ژنەكە. لە كۆتايى دا عيسا

ههستا و پيى وتن: (كام له ئيوه خوٲان بهبى گوناھ دهزانن با بهرد بارانى بكات.)

عيسا دووباره خوى چهماندهوه و شتيكى ترى لهسهر زهوى نووسى.

كاتيڪ ئهوان گوڤيان لهمه بوو، يهك به يهك رۆيشتن، دهستيپيڪ له پيرانهوه. ئهوسا

عيسا به تهنها مايهوه. عيسا ههستا و وتى: (خوشكم، ئهوانه چييان لى هات؟ كهس

ماوه كه تاوانبارت بكات؟)

وتى: (گهورهه، هيچ كهسى لى نهماوه.)

عيسا وتى: (منيش تاوانبارت ناكهه. برۆ، بهلام چيتر گوناھ مهكه.)

ئهمه چيروكيك بوو له وشهكانى خوداوهند.

19. Lost Son

Luke 15:11-32

This is a story from God's Word.

One time, when Isa was hanging out with some criminals, the religious teachers got angry at this.

So Isa gave an example for them and said, "One time a man had two sons. His younger son asked his father to divide his wealth between them. So the father divided his wealth between them. The son took his share and went to a far-off country. Then this son spent his entire share on bad things. After some time, a large famine came to that area. The son got up and went to the home of a farm owner near this area, and he sent him to his field for shepherding/feeding his pigs. The boy was so hungry that he wanted to eat the pigs' food, but even that wasn't given to him.

So he came to his senses and thought, "My father's workers have food leftover, and at the same time, I have nothing to eat!" So he thought to say to his father, "Father, I have sinned against God and against you. So I do not deserve to be called your son,

make me into your servant.” Then the son stood and went on the way to his father, and when he was still far away, his father laid eyes on him, and with a heart full of compassion, ran to his son and he hugged him and kissed him. He said, “Father, I have sinned against God and against you. I don’t deserve to be called your son.” But his father said to his servants, “Quickly bring the best clothes for him and put it on him and put a ring on his finger and shoes on his feet. Bring the tied calf and kill it for him and make it for a party, because this one was dead and he is alive and he was lost and he has been found.

Then, when evening came, the older son returned from the field, and the sound of music and happiness and fun came. He called one of the servants and said, “What is this?” He said, “Your brother has returned and your father has killed the tied calf.” When his brother heard this, he became angry and did not want to go inside. The father came out and begged him, and the son said “Father, I have served you for many years and I never went against your commands, but you haven’t even given me a lamb to make a party with my friends, but even though this son spent his wealth on adultery, you kill the tied calf for him. His father said, “Son, you are always with me, and all that I have is for you but we should be happy because this son had died and became alive, and he was lost and was found.

This is a story from God’s Word.

ئەمە چیرۆکیگە لە وشەکانی خوداوەند.

جارێکیان، کاتی که عیسا له گەل کۆمەڵی تاوانباردا وهستا بوو، له و کاته دا مامۆستایانی شەریعت بەمە توورپه بوون، هەربۆیه عیسا نمونه یه کی بۆ هێنانه وه و وتی:

(جارێکیان کابرایێک دوو کورپی هه بوو. کورپه بچوکه که یان داوای له باوکی کرد که وا میراتیان له نیوان دابه ش بکات. باوکه که ش میراتی له نیوانیان دابه ش کرد. ئینجا کورپه که به شی خۆی هه لگرت و پۆیشته ولاتیکی دوور. هه موو سامانی خۆی له خرابه کاریدا به سه ر برد. پاش ماوه یه کی که م گرانی و برسپیه تیه کی گه وره رووی له و ناوچه یه کرد هه ربۆیه کورپه که هه ستا و پۆیشته مالی خاوه ن کیلگه یه که له نزیک ئه و ناوچه یه. ئه ویش کورپه که ی نارده کیلگه ی به راز له وه پاندن. کورپه که هه ندیک جار له برسان ده یویست خواردنی به رازه کان بخوات به لام ته نانه ت ئه وه شیان پێ نه ده دا.

کاتی که کورپه که به هۆشی خۆی هاته وه و بیرى کرده وه و وتی: (ئاخۆ کریکاره کانى باوکم چه نده خواردنیان له به رده م ده مینیته وه له کاتی که من هه یچم نییه بیخۆم. هه روه ها بیرى کرده وه که بگه رپیته وه و به باوکی بلی: (باوکه، من گونا هم به رامبه ر خودا و

بهرامبهر تۆ کرد هه ربۆيه شاياني ئه وه نيم به كورپى تۆ بانگ بكرىم، تكايه بكمه به يه كئيك له كرئكاره كانت. ئينجا كورپه ههستا و به ره و لاي باوكى به ريكه وت، كاتى كه له دووره وه باوكى چاوى پيكه وت به دلئيكى پر له خوشه ويستيبه وه به راكردن هات بۆ لاي كورپه كهى و له باوه شى كرد و ماچى كرد. كورپه كه به باوكى وت: (باوكه، من گوناھم به رامبهر خودا و به رامبهر تۆ كرد. من شاياني ئه وه نيم به كورپى تۆ بانگ بكرىم.) به لام باوكى به خزمه تكاراني خوئى وت: (خيرا باشترين جلى بۆ بيئن بيكه نه به رى و ئه نگوستيله يه كيش بكه نه ده ستي و پيالوئيش بكه نه پيى. گوپره كه دابه سته كهش بيئن و سه رى بپرن و بيكه ن به خوئشى و شادى چونكه ئه م كورپه م مرد بوو زيندوو بوه وه، ون ببوو دۆزرايه وه.)

له و كاته دا، كورپه گه و ره كهى له كئيلگه گه رايه وه، كاتئيك كه گوپى له ده نكي مؤسيفا و خوئش و شادى بوو بانگى خزمه تكارئيكى كرد و وتى: (ئمه چييه؟) وه لامى دايه وه: (براكه ت گه رايه ته وه و باوكت گوپره كه دابه ستيه كهى بۆ سه ر برپوه.) كورپه گه و ره كهى كه ئه مهى بيست توورپه بوو و نه يوئست بچيئه ژووره وه له و كاته دا باوكى هاته ده ره وه و لئى پارايه وه. كورپه كهى وتى: (باوكه، من چهندين سال وه كو كؤيله بيئك خزمه تم كردوى و هه رگيز له فه رمانت ده رنه چووم و ته نانه ت كاريله بيئكت نه دامى بۆ ئه وهى له گه ل هاورئكانم دا بيكه م به خوئشى و شادى. به لام له گه ل ئه وهى ئه م كورپه ت هه موو سامانى خوئى له داوئنيپيسى به سه ر بردوه به لام تۆ گوپره كه دابه ستيه كه ت بۆ سه ر برى.) باوكى وتى: (كورم، تۆ هه ميشه له گه ل منى، هه رچيم هه يه هى تويه. به لام پئويسته دلخوئش و شاد بين، چونكه ئه م برايە ت مردبوو زيندوو بوه وه و ون ببوو دۆزرايه وه.)

ئمه چيرۆكئيك بوو له وشه كانى خودا وه نند.

20. Two Prayers

Luke 18:9-14

This is a story from God's Word.

One day, Isa was with some people who were proud of themselves.

So, Isa gave them an example and said, "One time, two people went to the place of worship to pray. One of them was a religious teacher and another was a tax collector. The religious teacher started praying and said in his heart, "God, I thank you

because I am not guilty like other people. I am not like an adulterer or a person with lustful eyes, and also not like this tax collector. In a week, I fast two days and I give ten percent of my wealth.”

But the tax collector stood at a distance and couldn't even look up to heaven and in his heart he said, “Eh, God, take your anger away from me, a sinner!”

Isa said, “I will tell you, the tax collector is accounted as without sin, but not the religious teacher. The one who raises himself will be lowered, and the one who lowers himself will be raised.”

This is a story from God’s Word.

ئەمە چىرۆكىكە لە وشەكانى خوداوەند.

رۆژيک، عيسا لە گەل ھەندیک کەس بوو کە زۆر شانازيان بە خۆيانەو دەکرد

ھەر بۆیە عيسا ئەم نمونەيەى بۆ ھيئانەو، وتى: (جاريکیان، دوو کەس رۆيشتن بۆ پەرستگا بۆ ئەو ھى نوێژ بکەن. يەکیکیان مامۆستای شەريعت بوو و ئەو ھى دیکەش باجگر بوو. مامۆستای شەريعتە کە دەستی بە نوێژ کرد و لە دلى خۆى وتى، "خوایە، زۆر سوپاست دەکەم کە من وەکو خەلکى دیکە گوناھبار نيم، وەکو ئەوان داوین پيس و

چاوبرسى نيم، ههروهه وهك ئەم باجگرهش نيم. له ههفتهيهك دا دوو رۆژ به رۆژوو ده بيم
و ده يه كى سامانه كه شم ده به خشم." □

به لام باجگره كه له دووره وه راوهستا و نه يتوانى سه يرى ئاسمان بكات و له دلى خوئى دا
وتى: "ئەى خوداوهند، توورپه يت له سه رمنى گوناھبار لاده!" □

عيسا وتى: (من پيئان ده ليم، باجگره كه به بى گوناھ ژمي دردا نه وهك ماموستاي
شه ريعه ته كه. ئەوهى خوئى به رز بكات وه نزم ده كرپته وه، ئەوهش خوئى نزم بكات وه به رز
ده كرپته وه.) □

ئەمه چيروكيك بوو له وشه كانى خوداوهند □

21. Zacchaeus

Luke 19: 1-10

This is a story from God's Word.

One day, Isa collected his twelve disciples and said to them, "Now we are going to Kudis (Jerusalem). There, all of the things that the prophets have said about me will be fulfilled. I will be arrested by Roman soldiers, I will be ridiculed, I will be spit on, I will be insulted, and then I will be beaten with whips and I will be killed, and after that, I will be alive again on the third day." Of course, the students of Isa didn't understand these words of Isa.

Then, Isa and his students went on toward Kudis. on the way, they came to the city by the name of Eriha (Jericho). In the city, there was a man whose name was Zeka. Zeka was very rich because he was the chief tax collector. Zeka

wanted to see Isa as Isa was going along the road. But he couldn't see him because there were lots of people around Isa, also Zeka was a short man. So he ran ahead and went up a tree, hoping to see Isa amongst the people.

After he went up the tree, Isa directly looked at him, and said to him. "Zeka, come down, because today I want to be your guest." So Zeka came down quickly and with joy welcomed Isa. When the people saw this, they began to grumble and said to each other, "Look! Isa wants to be the guest of a sinner." Zeka stood in front of Isa and said to him, "My Lord, today I want to divide half of my wealth among the poor. And anyone who I have cheated and or anyone who I have taken falsely from him, I will pay him back four times as much." So Isa said, "Today salvation has come to this house, because now Zeka is a true believer. I have come here for finding the lost and saving them." Then, Isa and his disciples went on their way to Kudis.

This was a story from God's Word.

ئەمە چىرۆكىكە لە وشەكانى خوداوەند.

رۆژتيكيان، عيسا □□ قوتابيه كه ي كۆ كرده وه و پيى وتن: (ئىستا ئيمه دهروين بو قودس. له وي ئه و شتانه ي كه پيغه مبه ران ده رباري من وتبوويان ده بي جي به جي بكرت. هه ربويه من به ده ستي سه ربازه پوميه كان ده گيريم و جنبو پي ده دريت و تغم لي ده كريت و ئيهانم ده كريت و پاشان به قامچيم لي ده دريت و ده كوژم و دواتریش له پوژى سييه م دا زيندوو ده بمه وه.) بي گومان قوتابيه كانى عيسا له م قسانه ي عيسا هيچ تى نه گه يشتن.

پاشان عيسا و قوتابيه كانى كه وتنه ري بو قودس. له ناو ريكا دا، گه يشتن به شارتيك به ناوى ئه ريجا. له ناو شاره كه كابرايه كه هه بوو كه ناوى زه كا بوو. زه كا كابرايكي زور ده وله مند بوو له بهر ئه وه ي گه وره ي باجگران بوو. زه كا ده يويست عيسا ببينت كاتي ك عيسا به و ريگايه دا ده روات. به لام نه يده تواني ببيني، چونكه له ده وره ي عيسا خه لكيني زوري ليبوو، هه روه ها زه كا كابرايه كي كورته بالا بوو. بويه پايكرد و له سه ر دارتيك هه لگه را به هيواي ئه وه ي له ناو خه لكه كه دا عيسا ببينت.

كاتيك كه چووه سەر داره كه ،عيسا راست چاوى پيڤكهوت و پيى وت: (زهكا، وەرە خوارهوه، چونكه ئەمپۆ دەمەوى بيم بە ميوانى تۆ.) بۆيه زهكا بە خيڤرايى هاته خوارهوه و بە خوشيهوه زۆر پيشوازي له عيسا كرد.

كاتيك، خهلكه كه ئەمەيان بينى، دەستيان كرد بە بۆله بۆلّ كردن و بە يهكتريان وت: (تەماشە كه ! عيسا دەيه ويّت ببىّ بە ميوانى گوناھكارىك.)

زهكا له بەردەمى عيسادا پارهستا و پيى وت: (گەرەم من دەمەوى ئەمپۆ نيوهى سامانم بەسەر هەژاران و فهقيران دا دابەش بكەم و ئەوهى زۆرم لى سەندوه و شتيك لى داگيركردوه بە چوار قات بۆى دەگە پيتمهوه.) بۆيه عيساى وتى: (ئەمپۆ پزگارى هاتوه ته ئەم ماله ، چونكه ئيستا زهكا باوهردارى راسته قينهيه. چونكه من هاتوومه ته ئيره بۆ دۆزيمه وهى ونبووان و پزگارکردنيان.) پاشان عيساو قوتابيه كانى بەرهو قودس كهوتنه وه رى.

ئەمە چيڤۆكيكه له وشەكانى خوداوه ند.

22. Last Supper

Luke 22:1-20; John 13:3-17; Matthew 26:30

This is a story from God's Word.

Isa and his students arrived at Kudis and saw a big crowd there because the Passover Celebration was near. The religious teachers were busy making a plan to arrest Isa and destroy him, because they were afraid of the people. The devil went into one of Isa's students, whose name was Yehuda, and for the price of 30 pieces of silver he was prepared to give Isa to them in an isolated place.

When the Passover came, Isa and his students arrived and prepared to eat. Isa said to his students, "I have eagerly desired to eat this meal together before I suffer." Then he took a piece of bread and thanked God for it. After that, he broke it and gave it to his students and said, "This is a sign of my body which

ئەمە نیشانەى لەشى منە كە بە ئیوه دەدریٲت، دواتر بە ھۆیەوہ من بە بیر دیننەوہ پاشان پەرداخیكى ھیناۋ دای بە قوتابییەكانى و وتى ئەمەش واتاى خوینی من ئەگەییٲت كە لە پیناۋى ئیوہدا دەپرٲت و بە ھۆیەوہ خوداۋەند پەیمانكى نوئی لە گەلتان دەبەستیٲ بۆ رزگار كردنتان. دواى تەواۋ بوونى خواردەنەكە عیسا ھەستا و عاباكەى فریډاۋ خاۋلییەكى بەست بە كەمەرییەوہ و ئاۋى ھینا و دەستی كرد بە شۆردنى پىی قوتابییەكانى لەگەل ئەوہى كە دەیزانى خوداۋەند دەسەلات و ھیزی بە سەر ھەموو شتیکدا پیداوہ، بەلام. دواى تەواۋ بوونى عیسا پىی وتن: ئیوہ دەزانن من بۆچى وام كرد، ئیوہ بە من دەلین "مامۆستا، گەرەم" بى گوومان من ھەم بەلام من بۆیە پىی ئیوہم شۆرد بۆ ئەوہى ئیوہش دواى پىی یەكترى بشۆن و ببیٲتە نموونەىەك و لە سەرى برۆن.

دواتر عیسا و قوتابییەكانى دەستیان كرد بە خویندنى گۆرانى رۆحى و ستایش كردنى خوداۋەند، دواى تەواۋ بوونى، ئەوان بەرەو كیویكى نزیكى قودس بەرێكەتن بۆ نوٲژ كردن.

ئەمە چیرۆكێك بوو لە وشەكانى خوداۋاند

23. Arrest and Trial

Matthew 26:36, 45-67; 27:1-2, 11-14, 24-26

This is a story from God's Word.

When Isa and his students arrived at a mountain near Jerusalem, Isa said to his students, "Stay here and stand watch for me, I am going to pray." Isa went and began praying, and after some time he returned and looked and saw that his students had fallen asleep, and he told his students to wake up. "That man who betrayed me is here." When the students woke up, they saw some soldiers had come with swords to arrest Isa. Among these people was Yehuda who had told the soldiers, "The one who I kiss first is the one you should arrest, he is Isa." When Yehuda kissed Isa, the soldiers came to arrest Isa. But Petros came forward and attacked a servant of the leader of religious teachers, and cut off his ear. Isa immediately went and healed his ear, and he said to Petros, "Petros, don't forget, those who carry the sword will also die by the sword." Also, he said to him, "You think I can't ask my father to send twelve armies of angels to protect me? But, no, I don't do that; those things that have been written should be fulfilled." The soldiers took Isa with them and left, and after that the students separated and they left too.

The soldiers took Isa to the house of the leader of the religious teachers. There the leader of the religious teachers asked him. "I swear by the living God, tell me, are you really Christ, the Savior, the Son of God?" Isa answered and said, "Yes, I am him, just as you said." After that, the chief of the religious teachers became very, very angry and tore his shirt and said, "He blasphemed!" Then some of them began to insult Isa and spit on him and hit him.

Early in the morning, the religious teachers bound Isa and took him to the mayor of that area. They gave many witnesses and accusations against Isa. The mayor was surprised that Isa didn't give any answer; he said nothing and stayed silent. After a little bit, the mayor came and spoke to the people and religious teachers who had gathered and gave them his decision. The mayor said to them, "I myself have especially investigated this man and he is not guilty and he has not sinned at all. So I think it is better to have him whipped and then release him." But all the people screamed and said, "Kill him- Crucify him!" So the mayor tried to convince them that he is innocent, but they were insistent about the decision and they screamed again, "Kill him, kill him!" Then the mayor knew that there was nothing he could do, it was out of his hands. He ordered to have water brought for him and he washed his hands, and said to the people and the religious teachers, "His blood is not on me, but it is on you." The people yelled, "Let his blood be on us and our children." The mayor ordered that they would take Isa and whip him and then gave him to the soldiers to kill him.

This was a story from God's Word.

ئەمە چیرۆکیگە لە وشەکانی خوداوەند

کاتێک که عیسا و قوتابییهکانی گەیشتنه کۆهه که ی نزیکی قودس. عیسا به قوتابییهکانی وت ئیوه لیڤه بن و چاودیریم بکهن، من دهپرۆم نوێژ دهکه م. عیسا رویشت و دهستی کرد به نوێژکردن و پاش ماوهیه که گه رایه وه سهیری کرد قوتابییهکانی خویان لی کهوتوو هه ربویه پیی وتن ههستن له خه و ئه و تا ئه و که سه ی خیا نه تم پی ئه کات لیڤه یه .

کاتێک قوتابییهکان ههستان، بینیان کۆمه لی سه ربازی زۆر به شمشیره وه هاتوون بو گرتنی عیسا و له ناو ئه و که سانه شدا یه هودا هه بو که به سه ربازهکانی وتبوو، ئه و که سه ی که من یه که م جار ماچی ئه که م ئه وه ئه و که سه یه که ئیوه ده بی بیگرن، ئه وه عیسا یه . هه رکه یه هودا عیسا ی ماچ کرد، سه ربازهکان هاتن بو ئه وه ی عیسا بگرن به لام په ترۆس هات و په لاماری خزمه تکارگیکی سه رۆکی مامۆستایانی شه ریه تی داو گوئی لی کرده وه به لام عیسا ده سته جی چو گوئی چاک کرده وه و به په ترۆسی وت: په ترۆس ئه وه ت له بیر نه چی ت ئه و که سه ی که شمشیر هه لده گری ت هه ر به شمشیریش ده مریت، هه روه ها پیی وت پی ت وایه من ئیستا ناتوانم به باوکم بلیم دوازه له شکر ی فریشته بینیت بو ئه وه ی بمپارێزیت به لام نه وانا که م، ده بی ت ئه و شتانه ی که نووسراون جیبه جی بگری ت. سه ربازهکان عیسا یان له گه ل خویان بردو رویشتن، دواتریش قوتابییهکانی په رش و بلا بوونه وه و ئه وانیش رویشتن.

سه ربازهکان عیسا یان برد بو مالی سه رۆکی مامۆستایانی شه ریه ت له وی سه رۆکی مامۆستایانی شه ریه ت پرسیا ری له عیسا کردو

پیی وت: سویندت دە دەم بە خودای زیندوو پیم بلی ئایا بە راستی تو مەسیحی رزگارکەری، کوپی خودای؟ عیسا ش لە وەلامدا وتی: بەلی من ئەوم هەرئەوی که وت.

پاشان سەرۆکی مامۆستایانی شەریعت زۆر زۆر توورپە بوو لە رقا کراسەکەیی خۆی دادپی وتی کفری کرد! پاشان کۆمەلیک لەوان دەستیان کرد بە ئیھانەکردنی عیساو تفیان لیکرد و لیاندان.

بۆ سبەینی زوو (دەمەوبەیان) مامۆستایانی شەریعت عیسایان بە بەندکراوی برد بۆ لای قایمقامی ئەو ناوچەییە، کۆمەلیکی زۆر بەلگە و تۆمەتیان دایە پال عیسا، قایمقام زۆر سەری سورما لەوی که عیسا هیچ وەلامیکی ئەدایەو و هیچ شتیکی نەوت و بە بی دەنگی مایەو. دواي ماوہیەك قایمقام هات و بە خەلکەکەو مامۆستایانی شەریعتی وت که کۆببنەو و بۆ ئەوی بریاری خۆی رابگەییەنیت. قایمقام پیی وتن: من خۆم بە تاییەتی لیکۆلینەو و لەگەڵ ئەم کابرایەدا کردوو و ئەم هیچ تاوانیکی نییە و هیچ گوناھیکی نەکردوو، بۆیە من پیم وایە باشترە که شەلاقی لی بدریت و پاشان ئازاد بکریت، بەلام خەلکەکە هەموو هاواریان کرد وتیان بیکۆزن! لە خاچی بدەن! دواتر قایمقام هەولیدا که قەناعەتیان پی بینیت و که ئەم بی تاوانە بەلام ئەوان هەر سوور بوون لەسەر بریاری خۆیان و هەر هاواریان ئەکرد بیکۆزن! بیکۆزن! پاشان قایمقام زانی هیچ شتیکی بۆ ناکریت و شتەکە لە دەستی ئەو دەرچوو، ئەمری کرد ئاویان بۆ هیئا و دەستی خۆی شۆرد و بە خەلکەکەو بە مامۆستایانی شەریعتی وت، وتی خوینی ئەم لە سەر من نییە، بەلکو لەسەر ئیوہیە، پاشان خەلکەکە هاواریان کرد و وتیان با خوینی ئەو لەسەر ئیمە و مندالەکانمان بیت. قایمقام ئەمری کرد که عیسا ببەن و شەلاقی لیبدەن و پاشان بیدەن دەست سەربازەکان بۆ ئەوی دواتر بیکۆزن.

ئەمە چیرۆکیک بوو لە وشەکانی خوداوەند

24. Death

Luke 23:32-56

This is a story from God's Word.

The soldiers, after beating and insulting Isa a lot, by the order of the mayor, they took Isa with two criminals to the top of a hill outside the city in order to hang them on crosses. The cross is a long piece of wood laid flat, and then another piece of wood is laid across it.

When they hung him on the cross Isa raised his head and said, "Oh, Father, forgive them for their sins, because they don't know what they are doing." After that, some of those people who were standing there started to tease Isa and said to him. "He saved lots of people, if he is the Messiah of God, let him save himself." One of those criminals who was hung with Isa insulted him and

said. "Aren't you the Messiah? Then save yourself and us!" The other one answered and rebuked him and told him, "Aren't you afraid of God? We are paying for what we did, but he is innocent." Then he told Isa, "Isa, remember me when you go your Kingdom. And Isa replied, "I will tell you the truth, today you are going to be with me in heaven."

It was near 12 noon and darkness covered the earth until 3 in the afternoon. At that time, Isa was near his death, and said, "Oh, Father, I give my soul to you." As he said that, he died. The captain of the soldiers who was there said, "Truly this man was innocent." The students of Isa and those women who were with Isa stood far away and left the place and they went back towards home.

One of the teachers of religious law (who was good man), asked the mayor to give him the body of Isa, and he agreed. So he went and took down the body of Isa from the cross, and he took him and wrapped him beautifully with cotton and put him in a grave that looked like a cave, in which no dead body had been buried. Some women started to prepare perfume and oil in order to anoint the body the Isa, but because it was Friday and the next day was Saturday, a holiday, they delayed to Sunday.

That was a story from God's Words.

ئەمە چىرۆكىكە لە وشەكانى خوداوەند

سەربازەكان دواى لىدان و ئىھانەيەكى زۆر بە عيسا بە ئەمرى قايمقام عيسايان لە گەل دوو تاوانباردا برد بۆ تەپۆلكەيەك لە دەرەوھى شار بۆ ئەوھى لە خاچى بەدن. "خاچ" بریتىيە لە پارچە دارىكى گەرە بە بە باری پانىشدا دارىكى تری لىدەدەن. كە عيسا لە خاچ درا سەرى بەرز كردهوھ و وتى: ئەى باوكە لە گوناھەكانيان خۆش بە چونكە ئەوانە نازانن چى دەكەن. پاشان ھەندىك لەو خەلكانەى لەوى وھەستابوون دەستيان كرد بە گالته كردن بە عيسا و پىيان وت، وتيان خەلكى زۆرى رزگار كرد ئەگەر ئەمە مەسىحى خودايە با خۆى رزگار بكات.

يەكئە لەو تاوانبارانەى كە لە گەل عيسادا لە خاچ درابوو ئىھانەى عيساي كردو وتى: مەگەر تۆ مەسىح نىت؟! دەى خۆت و ئىمەش رزگار بكە، ئەوھى دىكە وھلامى داىھوھ و سەرزەنشتى كرد، پىي وت: تۆ لە

خودا ناترسیت! ئیمة باجی ئەو تاوانه ئەدەین که کردوومانە، بەلام ئەمە بی تاوانە. ئینجا بە عیسی و ت: عیسا منت لە یاد بێت کاتیک دەچیتە پادشایەتیەکیەتەو، عیسا لە ولامدا پێی و ت: راستیت پێ دەلیم هەر ئەمڕۆ لە گەل مندا لە بەهشت دەبیت. نزیك کاتژمیر دوازدهی نیوارۆ تاریکایی هەموو سەر زهوی گرتەو و تاه کو سەعاتی سی پاش نیوارۆ. لەو کاتەدا عیسا که خەریک بوو گیانی دەردەچوو، و ت: ئەی باوکه رۆحی خۆم بە دەستی تۆ ئەسپێرم. هەرکە ئەمە و ت، مرد. سەرۆکی سەربازەکان که لەویدا بوو و ت: بە راستی که ئەم مەرۆقه بی گونا هه. قوتابیهکانی عیساو ئەو ژنانە و ت که لە گەل عیسا هاتبوون، لە دوورەو و هەستا بوون، رۆیشتن و ئەو ناوچهیان چۆلکرد و بەرەو مالەو کهوتنە رێ.

یەکیک لە مامۆستایانی شەریعت که بە راستی پیاوچاک بوو، داوای لە قایمقام کرد که جەستە ی عیسا بداتی، ئەویش رازی بوو. هەر بۆیە چوو و جەستە ی عیسا بە مردوویی لە خاچە که داگرتوو و هیئای جوان جوان بە که تان پێچایەو و بردی بۆ قەبری که لە شێوێ ئەشکەوتا بوو که پێشتر هیچ مردوویەکی تیدا نەنێژرابوو. کۆمەلی ژنیش دەستیان کردبوو بە ئامادەکردنی بۆن و رۆن بۆ ئەوێ جەستە ی عیسا پێ چەور بکەن، بەلام لە بەر ئەوێ ئەو رۆژە جومعه بوو بۆ سبەینیکەشی شەممە بوو، رۆژی پشوو بوو خستیانه رۆژی یەکشەممە.

ئەمە چیرۆکیک بوو لە وشەکانی خوداوەند

25. Alive!

Luke 24:1-7, 36-47; Matthew 28: 19-20; Acts 1:8-11

This is a story from God's Word.

Sunday came, and those women who were with Isa went to anoint the body of Isa, according to their traditions, anointing his body with oil. When they went, they saw that the stone was no longer there. And when they went inside, they saw that the body of Isa was not there either. They found it so strange! Then, two of God's angels appeared and said to them, "Why are you looking for a live person in a grave? Don't you remember when Isa told you that he has to be captured and then killed and on the third day resurrected?" They were very surprised and ran to the eleven disciples of Isa and told them that Isa had come back to life. Of course, they did not believe them.

So Petros went running and looked at the grave, and when he saw that Isa was not there, and he was very surprised. After a while, when all the disciples were gathered together in one place, as they were talking about these reports, Isa suddenly appeared to them. When the disciples saw Isa, they found it so strange, and they were so startled. Then Isa told them, he said, “Why are you surprised? Why are you startled? What are you afraid of? Come and look at me. Here I am. Come and look at my hands and feet, It’s me! I am not a ghost, ghosts don’t have meat and bones, but you can see I do.” But since his disciples still had doubts, Isa said to them, “What do you have here to eat?” They brought him a piece of fish and he ate it.

Then Isa opened his disciples’ minds and told them that all of those things that happened should have happened to complete the plan of God. “The plan of God was that I had to be captured and killed and on the third day raised to life. And this is good news that you should tell all nations.” Isa appeared for a time of forty days to over five hundred people.

And the last time, he appeared to his disciples and said, “You have to stay in Kudis until that time the Spirit of God will come to you, and He will give you the ability and power you need so that you can tell my message in Kudis, and in nearby places, and in all the earth.” When Isa finished saying these things, he was raised to heaven and he disappeared among the clouds. At that time, the disciples were looking at the sky, and suddenly two of God’s angels appeared and told them, “Why are you looking at the sky? This Isa, who has just risen to heaven will one day come back in the same way.”

That was a story of God’s Words.

ئەمە چىرۆكىكە لە وشەكانى خوداوەند

رۆژى يەكشەممەت، ئەو ژنانەى كە لە گەل عيسا بوون رۆيشتن بۆ ئەوەى جەستەى عيسا بە پىي دابو نەريتى
خۆيان چەورى بكەن و بۆنى خۆشى لى بدەن. كاتىك كە ئەوان رۆيشتن بينيان بەردەكە لە بەردەمى گۆرەكە
نەماوە، كە رۆشتنە ژورەوە بينيان عيساش لەوى نەماوە، زۆر سەريان سوپما لەو. لەو كاتەدا دوو فرىشتەى
خوداوەنديان بۆ دەرکەوت و پىيان وتن: بۆچى لە ناو گۆردا بە دواى مرۆقى زىندوودا دەگەرپن؟ ئەى بىرتان نايت
ئەو كاتەى عيسا پىي وتن كە ئەو دەبىت بگىرئىت و پاشان بكوژرئىت و لە رۆژى سىيەمدا زىندوو بىتەو. ئەوانىش
زۆريان پى سەير بوو، بە پاكردن رۆيشتن بۆ لای يانزە قوتابىيەكە و پىيان وتن كە عيسا زىندوو بوەتەو، ئەوانىش
بى گومان باوەرپيان پى نەكردن، هەربۆيە پەترۆس بە پاكردن رۆيشت و سەيرى گۆرەكەى كرد بينى عيسا لەوى
نىيە، بۆيە زۆر سەرسام بوو.

پاش ماوهیه ک کاتیك قوتابییه کان هه موو له دهوری یه ک کۆبوونه وه و باسی ئه و مه سه له یان ئه کرد عیسا له کتوپردا بۆ یان ده رکه وت. کاتیك قوتابییه کان عیسا یان بینی شله ژان و زۆریان پی سه یر بوو، ئینجا عیسا پی وتن، بۆچی سه رتان سوپماوه و بۆچی شله ژاون و له چی ئه ترسن وهرن سه یرم که ن، ئه وه تا سه یری ده ست و پی م که ن، ئه وه منم! رۆح نیم، رۆح گوشت و ئه سکانی نییه به لام ده بینین که من هه مه. به لام قوتابییه کان هه ر هیشتا گومانیان هه بوو، عیسا پی وتن چیتان هه یه لیره بخوریت، ئه وانیش پارچه یه ک ماسییا ن هینا و خواری دی. ئینجا عیسا میشتکی قوتابییه کان کرد وه و پی وتن که هه موو ئه و شتانه ده بوا روویان بدایه بۆ ته واو کردنی پلانی خودا وه ند. پلانی خودا وه ند ئه وه بوو که من ده بوا بگیریم و بکوژیم و له رۆژی سییه میشدا زیندوو به وه، وه ئه مه ش هه والیک خۆشه که ئیوه ده بیته بۆ هه موو نه ته وه کان یه رابگه یه نن.

عیسا له ماوه ی چل رۆژدا بۆ زیاتر له پینچ سه د که س ده رکه وت، وه ئاخیرین جاریش بۆ قوتابییه کان خۆی ده رکه وت و پی وتن: ئیوه ده بیته له قودس به میننه وه تا ئه و کاته ی رۆحی خودا وه ندتان دیته سه رو هیز و توانای پیویست و هه رده گرن بۆ ئه وه ی بتوانن په یامی من بۆ قودس و ده وروبه ری و هه موو سه ر زه وی رابگه یه نن. کاتیك عیسا ئه م قسانه ی ته واو کرد بۆ ئاسمان به رز کرایه وه و رۆیشتوو له نیوان هه وره کاندان و بوو. له و کاته دا قوتابییه کان سه یری ئاسمانیان ده کرد، له کتوپردا دوو فریشته یان بۆ ده رکه وت و پی وتن، بۆ سه یری ئاسمان ده که ن، ئه م عیسا یه ی که ئیستا به رز کرایه وه رۆیشت بۆ ئاسمان هه ر وه ک چون رۆیشت رۆژیکیش دیت ئه وها ده گه پیتنه وه.

ئه مه چیرۆکیک بوو له وشه کان ی خودا وه ند

26. God's Spirit

Acts 2:1-47

This is a story from God's Words.

Just as Isa told his disciples to stay in Kudis until he sent them the God's Spirit, they stayed in Kudis. During one of the big festivals, all of Isa's disciples and followers were gathered in a house. Suddenly, a huge sound from heaven just like a tornado came inside, and something like fire separated and came down on all of them. Then, all of them were full of the Spirit of God, and they began speaking in many different languages as the Spirit of God imparted to them.

A lot of people from every nation, even from the Kurdish nation, were coming to Kudis to participate in the festival. Some of them, when they heard this sound, they came to

see what the sound was. They said, “Aren’t they the people of this country? How can they speak our mother tongues and talk about the miracles of God?” But some of the others began to tease them and said, “They are drunk and that’s all!”

So Petros came forward and told them, “People, I assure you that they are not drunk! After that, Petros talked to them about Isa and told them how, by the plan of God, they crucified Isa and on the third day he came back to life. And then he told them that “Isa is in the highest place in heaven and Isa sent the Spirit of God to us. And all that you see is because of the soul of God.”

At that time, those words had an effect on the people’s hearts there. They were convicted, and made asked, “Brothers, what can we do now?” Petros told them, “Quit your sins and come back to God. In the name of Isa, be baptized. And then, you also will get the same gift that God gave us. And this is God’s promise for you and your children and for all of the nations on the earth.”

On that day, more than 3000 people believed in Isa and in the name of Isa Mesih they were baptized.

From this day on, the believers shared with each other in happiness and sorrow, and and they often were in each other’s homes praying and worshipping God. And they were also remembering the last meal with Isa. And day by day, God sent them more believers to join them.

That was a story of God’s Words.

ئەمە چىرۆكىكە لە وشەكانى خوداوەند

هەرۆك چۆن عيسای مەسیح بە قوتابىهكانى وتبوو كە لە قودس بمىننەوہ تا ئەو كاتەى رۆحى خوداوەنديان بۆ دەنيريت، ئەوانيش لە قودس مانەوہ. لە يەككە لە فيستيقالە گەرەكاندا هەموو قوتابىهكان و شوينكەوتەوہكانى عيسا لە مالئىك پىكەوہ كۆبۆبۆنەوہ، لە ناكاو دەنگىكى زۆر گەرە لە ئاسمانەوہ پەيدا بوو بە شىوہى گەردەلول هاتە ژورەوہ و شتىك لە شىوہى ئاگردا لە سەر هەر هەموويان دابەش بوو، لەو كاتەدا هەر هەموويان پىر بوون لە رۆحى خوداوەند و دەستيان كرد بە قسەكردن بە چەندىن زمانى جياواز كە رۆحى خوداوەند پىي بەخشىبون.

كۆمەلە خەلكىكى زۆر لە هەموو نەتەوہكان، تەنانەت نەتەوہى كورديش هاتبوون بۆ قودس بۆ ئەوہى لە فيستيقالەكەدا بەشداری بكەن، هەندىكيان كە گوپيان لەم دەنگە دەنگە بوو هاتن بۆ ئەوہى بزانن چىيە، وتيان مەگەر ئەمانە خەلكى ئەم ولاتە نين، چۆن دەتوانن بە زمانى داىكى ئىمە قسە بكەن و باسى كارە

سەر سوپهینه ره کانی خوداوه ند بکه ن، به لام هه ندیکه یان له و لاره ده ستیان کرد به گالته کردن و وتیان
ئه وانه ته نها سه رخوشن و هیچی تر.

په ترۆس هاته پیشه وه و پیی وتن: خه لکینه، دلنیاتان ده که مه وه که ئه مانه سه رخوش نین. پاشان په ترۆس باسی
عیسای بۆ کردن، و پیی وتن که چۆن به پیی پلانی خوداوه ند عیسایان له خاچ داوه و له رۆژی سییه مدا زیندوو
بوته وه و پیشی وتن که ئیستا عیسا له به رزترین شویندایه له ئاسمان و رۆحی خوداوه ندی ناردوو به بۆمان،
هه موو ئه و شتانه ش که ئه بیینن به هۆی رۆحی خوداوه نده وه یه، له و کاته دا ئه م قسانه زۆر کاری کرده سه ر دللی
ئه و خه لکه ی که له وی ئاماده بوون، دللی گوشین و وای لیکردن پرسیار بکه ن، وتیان برایان ئیستا ئیمه چی
بکه ین؟ په ترۆسیش پیی وتن واز له گونا هه کانتان بینن به ره و لای خوداوه ند بگه رینه وه، له ناوی عیسای مه سیح
خۆتان له ئاو هه لکیشن، ئه و کاته ئیوه ش ئه و دیارییه وهرده گرن که خوداوه ند به ئیمه ی به خشیوه، ئه مه
په یمانی خوداوه نده بۆ ئیوه و بۆ منداله کان و هه موو نه ته وه کانی سه ر زه وی. له و رۆژهدا زیاتر له سی هه زار که س
باوه ریان به عیسا هیئا و له ناوی عیسای مه سیح خۆیان له ئاو هه لکیشا.

له و رۆژه به لاره باوه رداران له خۆشی و ناخۆشی یه کتردا به شدارییان ئه کرد، زوو زوو له مالی یه کتر نوێژ و
ستایشی خوداوه ندیان ئه کرد و یادی نان له ت کردنه که ی عیسای مه سیحیشیان ده کرده وه، هه ربۆیه رۆژ له دوا ی
رۆژ خوداوه ند باوه رداری زیاتری ئه هیئا یه ریزیانه وه.

ئه مه چیرۆکیک بوو له وشه کانی خوداوه ند

27. The African

Acts 8:26-38

This is a story from God's Words.

Philipos was one of the students of Isa. An angel of God spoke to Philipos and told him, "Get up and go to the road between Kudis and Gaza." So he got up and went.

On his way, he met a man who was a minister of finance of one of the African countries. The Spirit of God told Philipos, "Go follow this man." And he quickly followed this man, who was riding a chariot.

He heard that the man was reading the book of Îshaye. Phillip said to the man, “Do you understand those things you are reading?” And the man said, “No! If no one explains it to me, how can I understand what he is saying?” Then, this man called Philipos to come, and he said, “Come and get in the chariot.” So he got in the chariot and saw the part of the holy book that Îshaye said; “He will be like a sheep which is being taken for sacrificing, without saying anything.” At this time, the man asked Philipos, “This messenger Îshaye, who is he talking about? Is it himself or is it another person?” Then Philipos began talking about Isa Mesih with him.

After a bit, they reached some water. The man asked him, “Is there anything that would keep me from being baptized by you in this water.” And he said to him, “You have to have faith from the depths of your heart.” And he said, “From the depths of my heart, I believe that Isa is the Son of God.” So, he baptized him in the water and then he left him and the man went away rejoicing.

This was a story from God’s Words

ئەمە چیرۆکیکە لە وشەکانی خرداوەند.

فیلیپۆس یەکیک بوو لە قوتابییەکانی عیساى مەسیح. فریشتە یەکی خرداوەند لە گەل فیلیپۆس قسەى کرد, پێى وت, (هەستە برۆ بۆ پێگای نیوان قودس و غەزەد.) ئەویش هەستاو پۆیشت, لە پێگا توشى کابرایەك بوو کە وەزیری دارایی یەکیک لە ولاتە ئەفریقیەکان بوو.

رۆحى خودا بە فیلیپۆسى وت: (برۆ بە دواى ئەو کابرایەدا.) ئەویش بەپەلە کەوتە دواى کە سواری گالیسکە بوو. گویى لى بوو کە کابرا خەریک بوو کتیبى ئیشایای دەخویندەوه,

فیلیپۆس بە کابرای وت: (ئایا لەو شتی تۆ تی دەگەیت که ئە خوینیتەو. کابرای پیی وت: (نه! ئەگەر که سیک بۆم شی نه کاتهو، ئەوا چۆن تی دەگەم که چی دەلیت؟) پاشان فیلیپۆسی بانگ کرد، وتی: (وەرە سواری گالیسکه به.) ئەو سواری گالیسکه که بوو، سهیری کرد ئەو به شەهێ کتییی پەرۆز دە خوینیتەو که ئیشایا دەلیت: ئەو وهك مه پێك ده بیئت که ببریئت بۆ قوربانی به بی ئەوهی هیچ قسه یه ک بکات.

لەو کاتەدا، کابرا لە فیلیپۆسی پرسی، (ئەو ئیشایای پە یامبەر مە به سستی کییه؟ مە به سستی خۆیه تی یان مە به سستی که سیکێ تره؟) فیلیپۆس دەستی کرد به باس کردن سه بارهت به عیسیای مه سیح. پاش که میك، گه یشتنه ئاوێك. کابرا به فیلیپۆسی وت: (ئایا شتیك هه یه که ریگر بیئت که تۆ من له و ئاو هه لیکیشیت.) ئەویش وتی: (ئەبی له قولایی دلته وه باوهرت هه بیئت.) ئەویش وتی: (له قولایی دلته وه باوهرم هه یه که عیسا کورپی خودایه.) فیلیپۆس کابراکهی له ئاو هه لیکیشا و پاشان به جی هیشت و کابراکهش به دلخۆشییه وه رویشت. ئەمه چیرۆکیك بوو له وشه کانی خوداوه ند.

28. A Changed Man

Acts 8:3; 9:1-19

This is a story from God's Words.

In the city of Kudis, there was a man named Paulos who tortured followers of Isa. He arrested women and men and put them in the jail and tortured them. One day, he received permission to go to Damascus and arrest and torture those who follow Isa there.

On the way, when he was near the city of Deemeshiq (Demascus), suddenly, a light beamed from heaven and Paulos fell to the ground. A voice said to

him, "Paulos, why do you bother me?" Paulos said, "Who are you?" He said, "I am Isa. Get up and go to the city. There I will tell you what you should do." After that, Paulos could not see, and Paulos's friends took him into the city and for three days he remained this way, not eating or drinking.

Isa spoke to one of his followers whose name was Hanania (Ananias) and told him to go to Paulos. "That he is waiting for you and praying." Hanania said to God, "Paulos is a bad man. He has been torturing people who follow Isa." He said, "He has come here to arrest and torture people as he has done in Jerusalem." Isa said, "Tell him I have chosen him to tell other people about me." Hanania went and found the house, and he saw Paulos was there. He said to Paulos, "Isa, the one who appeared to you on the road and talked with you, has sent me to you. His message is that you will see again and be filled with the Spirit of God." After that, something like scales fell from Paulos's eyes and they were healed. Then he became a follower of Isa and was baptized.

Then, he stayed in Deemeshiq for many days with the followers of Isa. Paulos began to talk about Isa to the people with great strength and ability, and told them that Isa is the Son of God. The people were all amazed.

This was a story from the words of God.

ئەمە چىرۆكىكە لە وشەكانى خوداوەند.

لە شارى قودس پياويك هەبوو بە ناوى پۆلۆس كە شوينكەوتوانى عيساي ئازار ئەدا . ژن و پياوهكانى دەگرت و دەيخستە بەنديخانە و ئەشكەنجەى ئەدان . دواى ماوهييك، رىي پيڊرا كە برواته شارى ديمەشق و ئەوكەسانە بگريت و ئەشكەنجەيان بدات كە دواى عيسا كەوتبوون .

لە رېڭادا، كاتى كە نزيكى شارى ديمەشق بووهوه، لە ناكاو پووناكيك لە ئاسمانهوه هات و پۆلۆس كەوتە سەر زهوى . دەنگيک پيى وت: (پۆلۆس، بۆ من ئازار ئەدهيت؟) پۆلۆس وتى: (تۆ كييت؟) دەنگەكە وتى: (من عيسام . هەلسە سەر پيى و برۆ شارەكە، لەوى پييت ئەليم كە دەبيت چى بكەيت.) دواى ئەوه پۆلۆس

نەيتوانى بىينىت، برادەرەكانى پۆلۆسيان برد بۆ شارەكە و بۆ ماوى سى رۆژ بەو شيوەيە مايه وە، نە دەبخوارد و نە دەبخواردە وە.

عيسا بە يەككە لە شوينكە وتوانى وت كە ناوى حانانيا بوو بۆ ئەوئەوى برواتە لای پۆلۆس و پييشى وت كە ئەو چاوەرييت دەكات و نويز دەكات.) حەنانيا بە خوداوەندى وت كە پۆلۆس پياويكى خراپە، بەر لە ئيستا چەندىن باوەردارى نازارداوە. هەروەها وتى: (پۆلۆس هاتووتە ئيرە بۆ ئەوئەوى باوەردارەكان دەستگير بكات و نازاريان بدات هەروەكو لە شارى قودس كرويه تى.) عيسا وتى: (پيى بلى كە من ئەوم دەست نيشان كرده وە بۆ ئەوئەوى باسى من بۆ خەلكى تر بكات.) حانانيا رويشت و مالەكەى دوزيه وە، بىنى پۆلۆس لەوى بوو. بە پۆلۆسى وت: (عيسا منى ناردووە بۆ لات، ئەوئەوى كە لە ريگادا بۆت دەرکەوت و قسەى لەگەلت كرد. پەيامەكەى ئەوئەوى كە دەتوانى بىينى و پر دەبیت لە رۆحى خودا. دواى ئەو شتەك وەكو تويكل لە چاوەكانى پۆلۆس كەوتە خوارە وە چاك بوو وە. پاشان بوو بە شوينكە وتووى عيسا و لە ئاو هەلكيشرا. دواتر بۆ ماوهى چەند رۆژك لە ديمەشق لە لای شوينكە وتووەكانى عيسا مايه وە. پۆلۆس بەو پەرى هيز و توانايە وە دەستى كرد بە باس كرنى عيسا بۆ خەلك و پيى وتن كە عيسا كورپى خودايە، خەلكەش هەموويان سەريان سوپما. ئەمە چيرۆككە بوو لە وشەكانى خوداوەند.

29. Paul and Silas

Acts 16

This is a story from God's Words.

Paulos and Seela were both followers of Isa who were travelling city by city preaching the message of God. So Paulos and Seela came to a city called Philîpî, where there was a slave girl who had an evil spirit inside her so she could predict the future. She began following Paulos and Seela every day and was screaming, "You are the slaves of God and you show the way of salvation to these people." She did that for many days and finally, Paulos got annoyed by it and turned around and looked at her and said to the evil spirit, "In the name of Isa Mesih, I demand you to come out of that girl!" Immediately, the spirit came out of her.

When the owners of that girl found out, they got angry, because they could no longer get money. So they went and took Paulos and Seela to the authorities of the city of Philîpî. They told the authorities that these two men were trying to make a disturbance. And when the authorities heard that, they decided to arrest them, to have them stripped, beaten, and then put into jail in the lowest jail cell, and he ordered the jailor to look after them very well. So, Paulos and Seela were put in jail and put into handcuffs and chains.

When night came, Paulos and Seela started to sing spiritual songs and praise God. At that time, a huge earthquake came, and all the doors of the prison were opened and all the cuffs and chains were loosened. When the jailor heard that the doors were opened, he thought they had escaped, so he took out his sword to kill himself. But Paulos shouted, "Don't kill yourself- We are here!" After that, the jailor went down and knelt before Paulos and Seela and said to them, "Mister, what do I have to do to be saved?" And Paulos and Seela answered him, "Believe in Isa the Lord, and you and your family will be saved." Then, they talked with the man and his family about Isa and God. The jailor took them into his own house and cleaned their wounds. Also, he and his family baptized and later they ate together. And this man and his family were very happy that they believed in God and Isa, the Savior.

In the morning, the authorities ordered Paulos and Seela to leave the city. So they went to one of the believers' house in that city and they gathered and encouraged each other. And after that, Paulos and Seela went on to another city.

This was a story from God's Words.

ئەمە چیرۆکیکە لە وشەکانی خوداوەند.

پۆلۆس و سیلا دوو کەس بوون لە شوێنێکە و توانی عیسا مەسیح کە شار بە شار دەگەڕان و پەيامی خوداوەندیان بۆ خەلکی

ئەو ناوچەانە رادەگەیاندا. پۆلۆس و سیلا گەشتێنە شارێک بە ناوی فیلیپی. لەوی کچیکێ کۆیلە ی لێ بوو کە رۆحی

شەیتانی تێ دابوو و دەیتوانی پیشبینی داھاتوو بکات. ھەموو رۆژێک دواي پۆلۆس و سیلا دەکەوت و ھاواری دەکرد و

پێی دەوتن: (ئێوە بەندە ی خوداوەندن و ریگای رزگاری نیشانی ئەم خەلکە دەدەن.) چەند رۆژێک ئەمە ی کرد، دواتر

پۆلۆس بێزار بوو و ئاوپری داہووە و بە رۆحی شەیتانی وت، (بە ناوی عیسا ی مەسیح داوات لێ دەکەم لەو کچە بێیتە

دەرەوہ!) یە کەسەر رۆحی شەیتان لێی ھاتە دەرەوہ!

کاتیک خاوەنەکانی کچە کۆیلە کە بەمەیان زانی، زۆر تورپە بوون چونکە چیتەر نەیان دەتوانی پارە پەیدا بکەن. ھەر بۆیە

رۆیشتن و پۆلۆس و سیلایان گرت و بردیانە بەردەم بەرپرسی شاری فیلیپی. بە بەرپرسی فیلیپییان وت کە (ئەم دوو

پیاوہ لە شارەکەمان دا ئازاوە دەنێنەوہ!) دواتر کە بەرپرسی فیلیپی گوئی لەمە بوو بریاری دا کە پۆلۆس و سیلا بگرن

و جله كان له بهر دباكهنن و دار كارى بكرين و دواتر بخرينه زيندان و له قولترين شوينى زيندان دا دابه درين. ههروهها
ئه مرى به بهرپرسى بهنديخانه كه زور به باشى چاودهريان بكات.

دواتر پؤلوس و سيلا خراڼه زيندانه وه و كوت و بهند كران. كاتى كه شه و هات, پؤلوس و سيلا دهستيان كرد به وتنى
گورانى روى و ستايش كردنى خداوهند. له و كاته دا, بومه له رزايه كى گه وره هات و هه موو ده رگاكانى زيندان كرايه وه و
كوت و بنده كان شكينران! كاتيك بهرپرسى بهنديخانه كه گوى له كردنه وهى ده رگاكان بوو, وايد هزانى رايان كردوه.
هه ريويه شمشيره كهى ده رهينا بو ئه وهى خوى بكوژيت, به لام پؤلوس هاوارى كرد و وتى: (خوت مه كوژه! ئيمه لي رهين.)

دواتر بهرپرسى بهنديخانه كه روښت و كرنوشى بو پؤلوس و سيلا برد و پى وتن: (كاكه, پيوسته چى بكم تا رزگارم
بيت؟) پؤلوس و سيلا وه لاميان دايه وه, (باوهر بهينه به عيساى خداوهند, خوت و خيزانه كهت رزگار تان ده بى). ئينجا
ئه وان له گه ل ئه و كابرايه و خيزانه كهى باسى عيسا مه سيحيان كرد. بهرپرسى زيندانه كه ئه وانى برده وه بو مالى خوڤيان و
برينه كانى تيمار كردن. ههروهها خوى و خيزانه كهشى له ئاو هه لكيشران و پاشان پيكه وه نانيان خوارد. ئيتر ئه و پياو
و خيزانه كهى زور دلخوش بوون بو ئه وهى كه باوهريان به خداوهند و عيسا رزگتر كه رهينا وه. بو سبه ينيكهى بهرپرسى
فيلپى ئه مرى كرد كه پؤلوس و سيلا له و شاره برؤن و ئه وى به جى بهيلن. ئيتر ئه وان روښتن بو مالى يه كيك له
باوهرداره كان و پيكه وه كوڤونه وه و يه كتريان هاندا و دواى ئه وه پؤلوس و سيلا روښتن بو شارىكى تر.
ئه مه چيرؤكيكه له ووشهى خداوهند.

30. The Return

Acts 17:1-10; 1 Thes. 1:1-10, 2:17-18, 4:16-18

This is a story from God's Words.

After Paulos and Seela continued to spread the message of Isa in lots of cities, they reached a city called Saloneeki. When Paulos arrived, he began preaching to the people, talking about Isa. He told them how he had been crucified, and on the third day he was resurrected. When the people of this area heard this, many of them believed in Isa and joined the believers.

But, some of the teachers of the religious law did not like what they were saying, and they started plotting against them. So, they went and collected some bad guys in the city and they all went to Yasun's house where Paulos and Seela were staying. They saw

that Paulos and Seela were not there, so they immediately grabbed Jason and some of the believers and took them to the authorities of that area. With a loud voice, they shouted, "Those two men have been going city to city causing chaos and trouble everywhere. Now this man has given them a place to stay in his own house." After that, but they were all very angry and decided to release Jason and the other believers by bail.

When night came, some of the believers secretly took out Paulos and Seela from Saloneeki and rescued them and they left.

Even though Paulos was no longer in Saloneeki, he was always thinking about the believers there. Many times, he tried to go and visit them, but he could not. Paulos heard that they were continuing in their faith in Isa, so, in return, he wrote a message to them, and in the message he wrote, "I am really thankful to God for you and I always pray for you. You knew that you would suffer much pain, but still you accepted the message of Isa with joy and love. That's why you have become an example for other believers. And in every place, people talk about you and say that you are serving God and eagerly waiting Isa's return. So I can tell you certainly that when Isa returns, every believer who has died will come back to life. And we who are alive will meet them and together go to heaven and we will spend our life with God and Isa forever. And you can encourage each other with these words and strengthen each other's faith."

And this was a story from God's Words.

ئەمە چىرۆكىكە لەوشەكانى خوداوەند

دواى ئەوەى كە پۆلۆس و سیلا بەردەوام بوون لە بلاوکردنەوهى پەيامى مەسیح بە زۆربەى شارەكاندا، دواتر گەيشتنە شارێك بە ناوى "سالۆنىكى" كە پۆلس گەيشتنە ئەوى، لەوى دەستى كرد بە وتاردان بۆ خەلكى و باسى عيساى بۆ كردنو پىي و تن كە چۆن عيسا لە خاچ دراوه و لە رۆژى سىيەمدا زىندوو بوەتەوه. كە خەلكى ئەو ناوچەىە گوويان لەمە بوو زۆريان باوهریان بە عيسا هینا و چوونە ریزی باوهدارانەوه، بەلام لە گەل ئەمەشدا كۆمەلێك لە مامۆستایانى شەریعت ئەم قسانەیان زۆر زۆر پى ناخۆش بوو، دەستیان كرد بە پیلان دانان بۆیان. هەربۆیە چوون كۆمەلێ پیاو خراپیان لە ناو شار كۆكردەوه و پیکەوه رۆیشتنە سەر مالى یاسون كە پۆلس و سیلاى لە مالى خۆى جى كەردبوەوه. رۆیشتن و بینیان پۆلۆس و سیلا لەوى ئەماوه هەر بۆیە

دەستبەجى ياسون و كۆمەلى له باوەردارانىيان برد و بردىانه بەردەم لىپرسراوى ئەو ناوچەيه. بە دەنگى بەرز هاوارىيان كردو وتيان (ئەو دوو كەسەى كە رۆيشتونەتە هەر شارىك تىكىانداه و ويرانىيان كردو ئىستا ئەم پىاوه له مالى خويدا جيى كردونەتەوه. دواى ئەوهى كە هەموويان توورە بوون بىريارىيان دا كە ياسون و باوەردارهكانى تر بە بارمتە ئازاد بكەن. كە شەو داهاات بە نهيىنى كۆمەلى له باوەرداران پۆلۆس و سيلايان له سالۆنىكى برده دەرەوه و دەرپازيان كردن و رۆيشتن.

لهگەل ئەوهى پۆلۆس له سالۆنىكى نەمابوو بەلام هەر يىرى له لای باوەردارانى سالۆنىكى بوو، وه زۆر جارىش هەولى دا بۆ ئەوهى بروات سەردانىيان بكات بەلام نەيتوانى. پۆلۆس بىستى كە ئەوان هەر بەردەوامن له سە سەر باروهرپيان بە مسيح هەربۆيه ئەويش له بەرامبەردا نامەيهكى بۆ نوسين، له ناو نامەكهدا وتبوى: من زۆر زۆر سوپاسى خوداوهند دەكەم بۆ ئيوه و هەميشە نويزتان بۆ ئەكەم وه ئيوه سەرەپاى ئەوهى كە دەتانزانى ئازار و ئەزىهتتىكى زۆر دەچيژن بەلام پەيامى مەسيحتان بەو پەرى چيژ و بە خوشەويستىيهوه وەرگرت، هەربۆيه ئيوه بوونەتە نمونەيهك بۆ باوەردارانى تر، وه له هەموو شوينىك باستان دەكەن و دەلین كە ئيوه خزمەتى خوداوهند دەكەن و بە پەرۆشەوه چاوهرپى گەپانەوهى عيسان، بۆيه منيش بە دلنياييەوه پيتان بلیم كە كاتىك عيسا دەگەرپتەوه هەر چى باوەردارى مردووه هەر هەمووى زیندوو ئەبنەوهو هەرودها ئیمەش كە زیندوين هەموومان پیکهوه دەپۆين بۆ ئاسمان بۆ هەميشە له گەل خوداوهندمان عيساى مەسح ژيان دەبەينه سەر، ئيوهش دەتوانن بەم قسانە يەكترى هان بەدين و باوەرى يەكتر بەهيز بكەن.

ئەمە چىرۆكىك بوو له وشەكانى خوداوهند

31. The Homeland

Revelation 7:9-10; 21:1-5

This is a story from God's Words.

Yohena was one of the closest disciples of Isa. Yohena went city by city preaching the message of the Messiah to many people, and because of that, by the authority of the Romans, Yohena was imprisoned and they sent him off to an island prison. When Yohena was in prison, Isa showed him some things that would happen in the future.

Yohena saw lots of people from every nation and every language in a big crowd, and all of them were standing in front of the throne of the Lord and Isa. They were dressed in white clothes and they were shouting, “Our Lord and the Lord Isa Mesih have the power to rescue His people.

Then Yohena saw that the old earth and old heaven no longer existed, but a new earth and a new heaven were created. And then he saw a beautiful city brought down from God. A loud voice shouted and said, “From now on, God will live with you and this will be your new country. And God will be the people’s God and the people will be the people of God. And there will be no more sadness and pain. God will wipe away the tears of all of his people and death will no longer remain.

Then God said, “I am the start and the end. To anyone who is thirsty, I have the water of life and I will give it freely. And those who continue in their faith, I will make them my sons and daughters and I will be their God forever.”

And this was a story from God’s Words.

ئەمە چیرۆکیكە لە وشەکانی خوداوەند

یۆحەنا یەکیك بوو لە قوتابیە نزیکەکانی عیساى مەسیح. یۆحەنا شار بە شار دەگە پراو پە یامی مەسیحی بە خەلکی دەگە یاند. هەر لە بەر ئەمە لە لایەن دەسە لاتداری رۆمانییەکانەو یۆحەنا خرایە زیندان و دوور خرایەووە لە دورگە یەك زیندانیان کرد. کاتیك که یۆحەنا لە زیندان دا بوو عیسا هەندی لە و شتانە ی نیشاندا که لە داها توودا روودە دەن.

یۆحه‌نا بینى كه كۆمه‌له خه‌لكى زۆر له هه‌موو نه‌ته‌وه‌كان و له هه‌موو زمانه‌كان
قه‌ره‌بالغىيه‌كى زۆر گه‌وره‌يان دروست كردبوو، هه‌ر هه‌موویان له به‌رده‌م ته‌ختى پاشایی
خوداوه‌ند و عیساى مه‌سیح دا راوه‌ستا بوون و جلی سپیان له‌به‌ر بوو و پیکه‌وه هاواریان
ده‌کرد و ده‌یانوت: خودای ئی‌مه‌و خوداوه‌ندمان عیساى مه‌سیح توانای رزگارکردنى گه‌له‌كه‌ی
هه‌یه. پاشان یۆحه‌نا بینى كه زه‌وى و ئاسمانه‌ كۆنه‌كه‌ بوونی نه‌ما و زه‌وى و ئاسمانىكى نوێ
دروست بووه، و پاشان بینى كه شارىكى جوان له لایه‌ن خوداوه‌نده‌وه هینرا خواره‌وه‌و
ده‌نگىكى به‌رز هاواری كرد و وتی: له ئیستاوه خوداوه‌ند له گه‌ل ئیوه ده‌ژیت و ئەمه ده‌بیته
نیشتمانی تازه‌تان وه چیت‌ر ناره‌حه‌تى و ئازار بوونی نامینیت، خوداوه‌ند فرمیسكى چاوی
هه‌موو گه‌له‌كه‌ی ده‌سپێته‌وه و مردنیش نامینیت. پاشان خوداوه‌ند وتی من سه‌ره‌تاو كۆتاییم،
هه‌ر كه‌سێك تینوى بیته‌ من ئاوى ژيانم پێیه‌ كه به‌ خۆپایی ده‌یده‌مى وه ئەو كه‌سانه‌ش كه
به‌رده‌وامن له سه‌ر باوه‌ریان ئەوا من ده‌یانكه‌مه‌ كور و كچی خۆم و من ده‌بم به‌ خودایان بۆ
هه‌میشه‌".

ئەمه چیرۆكىك بوو له وشه‌كانى خوداوه‌ند